matsubara hotel 松原ホテル 毎週日曜日 11時～16時
和食/洋食取り揃えております ブランチ R$ 60,00 食べ放題
Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso
Fone: (11) 3561-5000 - São Paulo - SP
www.matsubarahotel.com.br

DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞
NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP – Tel. (11) 3340-6060 – www.nikkeyshimbun.com.br

信頼の品質と価格
Joia Lorena
ジョイア ロレーナ 石井宝石店
SINCE 1972
Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)
Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656
www.joialorena.com.br

ANO XVI – Nº 3853 SÃO PAULO, QUARTA-FEIRA, 18 DE SETEMBRO DE 2013 R$ 3,30

シリア化学兵器は〝サリン〟

米英仏、政権使用と指摘
潘総長「これは戦争犯罪だ」

【ニューヨーク共同】国連安全保障理事会は16日、シリア問題について協議、化学兵器使用疑惑に関する国連調査団のセルストローム団長と潘基文事務総長が調査結果を報告し、使われたサリンはイラン・イラク戦争や東京の地下鉄サリン事件で用いられたものより高品質だったと明らかにした。米国、英国、フランスの国連大使らは記者団に対し、これらの内容から「実行者は政権側」と非難したがロシアは「性急に結論を出す必要はない」と反論した。潘事務総長は「これは戦争犯罪だ。国際社会は実行者の責任を追及する責任がある」と述べた。

16日、パリでシリア問題を協議後、記者会見する（右から）ケリー米国務長官、フランスのファビウス外相、ヘイグ英外相（ロイター＝共同）

今後安保理が協議する決議案について米国のパワー国連大使は、シリアに化学兵器廃棄を実行させる拘束力があり、違反すれば制裁を可能にする「国連憲章7章」に基づき行動できるよう、履行を監視する内容を求めた。

ロシアのチュルキン国連大使は、最初の決議はシリアの化学兵器禁止機関によるシリア関連の決定を支持し、もし違反があればその時に安保理は憲章7章に基づく手段を考える、との段階を踏むよう求め、米英仏にくぎを刺した。

◎

【ワシントン共同】ライス米大統領補佐官（国家安全保障問題担当）は16日、国連調査団の報告書について「（アサド）政権側による攻撃というわれわれの判断を補強する」内容だとして、歓迎する声明を発表した。

英国のライアルグラント国連大使によると、セルストローム氏はシリアで8月21日に使われたサリンが「東京の地下鉄サリン事件で使われたものの35倍に当たる350リットル」に上ると説明した。

ライアルグラント国連大使は、地下鉄サリン事件や、イラン・イラク戦争でのイラクのサリンより質が高いとの調査結果と合わせ「家内工業で作れるものではないということだ」と述べ、反体制派が密造したものではなくアサド政権の行為だと指摘した。

調査団は政権側、反体制派のどちらが実行したかは判断せず、報告書にも具体的な記述はない。

補佐官は攻撃に使われたロケット砲や、サリンの品質など報告書が指摘した証拠から「このような攻撃能力を持つのは政権側だけ」と強調。

今後はシリアの化学兵器を全廃する枠組み合意の履行に全力を挙げるとしながらも、外交が頓挫すれば「米国は行動する用意がある」とあらためてくぎを刺した。

◎

【ニューヨーク共同】16日発表のシリア化学兵器調査団報告書のポイントは次の通り。

一、8月21日、グータで化学兵器が比較的大規模に使われ、子供を含む一般市民が攻撃対象になった。

一、調査団が現場や被害者の身体などから集めた試料により、神経ガスのサリンを積んだ地対地ミサイルが使われたことが明確かつ説得力をもって示された。

一、多数の被害者は（サリンが属する）有機リン系物質の中毒症状と明確に診断され、血液や尿からサリンが検出された。

一、攻撃に使われたミサイル兵器に、ロシア語などに使われるキリル文字の刻印があった。

米仏、軍事的圧力は維持

【パリ共同】ケリー米国務長官、ヘイグ英外相、ファビウス・フランス外相の3者は16日、パリで、米ロによるシリアの化学兵器廃棄の枠組み合意について協議した。ファビウス氏は会談後、シリア側が合意内容を実行しない場合は「重大な結果」を招くと警告する国連安全保障理事会決議が必要と強調した。

3外相は協議に先立ちフランスのオランド大統領と会談。同国大統領府は「強力で拘束力を持つ」安保理決議が必要との認識で一致したと発表した。

ファビウス氏とケリー氏は、軍事介入の可能性を念頭に「すべての選択肢は残っている」と述べ、軍事的な圧力は維持する考えを表明した。

ファビウス氏は安保理決議について「数日中」と述べ、米英仏として今週中にも採決に持ち込む方針を示した。ケリー氏は「（シリアの）アサド大統領が約束を守らなければ、良くない結果を伴うということはロシアも合意している」と強調した。

決議案では、8月21日に化学兵器が使われたとされるダマスカス郊外の攻撃の責任者を裁くことも求める。ファビウス氏は9月17日にモスクワでロシアのラブロフ外相と会談予定で、決議案について調整するとみられる。3外相は、シリア情勢の「政治解決」に向けた取り組みも加速するべきだと指摘した。

憲法解釈見直し確認
集団的自衛権で有識者懇

【共同】安倍晋三首相が設置した安全保障に関する有識者懇談会は17日、約7カ月ぶりに議論を再開し、集団的自衛権行使を禁じている憲法解釈を見直す方針を確認した。全面的な行使容認を盛り込んだ報告書を年内に策定し、首相に提出する予定だ。集団的自衛権を共に行使する対象国や、自衛隊の派遣要件見直しが焦点となる。安倍政権は報告書を踏まえ、行使容認に慎重な公明党と調整を進める方針だ。

首相は懇談会で「いかなる憲法解釈も国民の生存や国家の存立を犠牲にしてはならない。憲法制定以来の変化を直視し、新しい時代にふさわしい憲法解釈の在り方を検討していく上での基礎となることを期待したい」と述べ、積極的な議論を求めた。

「安全保障の法的基盤の再構築に関する懇談会」（安保法制懇、座長・柳井俊二元駐米大使）は2月に初会合を開いて以降、参院選への影響を考慮して議論を中断していた。今回から新たに細谷雄一慶応大教授が加わった。

17日の懇談会ではメンバーから「沖縄県の尖閣諸島周辺海域で中国が領海侵入を繰り返しており、武力攻撃に至らない事態にも対応できる法整備が必要だ」「日本として協力が不十分だった1991年の湾岸戦争のような事態は避けないといけない」との意見が出た。

メンバーが重なる懇談会が2008年に提出した報告書では、公海上の米艦船防護や、米国を狙った弾道ミサイルの迎撃に限定して集団的自衛権行使を認めるよう提言した。今回は対象国を米国以外にも拡大する方向で議論が進む見通しだ。

懇談会では今後、集団的自衛権のほか、国連憲章に基づく集団安全保障への参加や個別的自衛権の要件緩和などについて議論を深める。次回会合は10月中に開く。

「知る権利」明記検討
公明要請で特定秘密保護法案

【共同】政府は17日、機密を漏らした公務員らへの罰則強化を盛り込んだ「特定秘密保護法案」に、国民の「知る権利」や報道の自由を尊重する規定を明記する方向で検討に入った。同法案に関する公明党プロジェクトチーム（PT）の初会合で、座長の大口善徳衆院議員が知る権利などを侵害しないことを条文で明確化するよう要請。同党関係者によると、礒崎陽輔首相補佐官は「与党の判断で入れろと言われて拒むものでない」と応じた。

政府は外交・安全保障政策の司令塔となる日本版「国家安全保障会議（NSC）」の年内発足をにらみ、秋の臨時国会で特定秘密保護法案とNSC関連法案の成立を目指している。保護法案については公明党の同意を得られるかが焦点となるため、柔軟に対応することにしたとみられる。

安倍晋三首相は17日、法案の担当相に森雅子少子化担当相を指名した。森氏は兼務する。

国会内で開かれた公明党のPT会合では、大口氏らから、秘密保護に関する欧米の事例などについての質問も相次いだ。

公明党は、政府が同党への事前説明の前にパブリックコメント（意見公募）を始めたとして抗議し、PT設置を遅らせた。

ただ党幹部は「安全保障上、法案の必要性は理解する」としている。

トヨタを世界ブランドに
豊田英二氏が死去

【共同】トヨタ自動車工業（現トヨタ自動車）の社長を長く務め、トヨタを世界ブランドに育てた豊田英二（とよだ・えいじ）氏が17日午前4時32分、心不全のため愛知県豊田市のトヨタ記念病院で死去、100歳。名古屋市出身。自宅は非公表。葬儀は近親者で執り行う。「お別れの会」の日時などは未定。喪主は長男幹司郎氏。

自動織機を発明したトヨタグループの創始者、豊田佐吉のおい。1936年に東京帝大（現東大）工学部を卒業後、豊田自動織機製作所（現豊田自動織機）に入社。分離独立したトヨタ自動車工業に移り、67～82年に社長、82～92年にトヨタ自動車の会長を務めた。92年に名誉会長となり、99年から最高顧問。

樹海

移民史上、最も政権中枢にいた日系人が13日に亡くなった。具志堅ルイス（享年63）だ。軍政時代には3人の日系大臣が誕生したが、みな大統領の「側近」「優秀な官僚」的な印象が強かった。具志堅の場合は自らの手で掴み取った大統領府広報長官の座だった。現役時代のルーラ大統領に面と向かって反論できる数少ない人物で「ルーラのジョーカー（懐刀）」とまで呼ばれた▼具志堅は反軍政の銀行組合運動の旗頭で、4回も公安警察に捕まり、一度は脱走までした強者だ。労働者党創立に加わり党首も務め、現政権の誰もが一目置く。選挙運動責任者として「私は伯人、決して諦めない」という標語を考案し、ルーラに被せて〝4度目の正直〟で当選させた大功労者だ▼03年に父昌永さん（沖縄県本部町）に取材すると「息子が脱走した時は、うちまで公安が調べにきたよ」と淡々と語った。親もまた肝が据わっていた。日系社会と縁遠いイメージだが、80年代には下議としてパ紙に度々来社していた▼実は昌永さんの記事が出た直後、大統領府から突然FAXがきた。父の記事に対する感謝の言葉を息子が送ってきたのだ。日系らしい細かな気遣いに驚いた▼具志堅はメンサロン裁判の被告になったが、証拠不十分で無罪放免、でもそのストレスからかガンが悪化した。当地の政治家は、大物であればあるほどツラの皮が厚くないと務まらないと聞く。日系ゆえの生真面目さが寿命を縮めたのか。事実、通夜でルーラは「具志堅はウソの犠牲になった」とメンサロンを皮肉った。親友の死をも政治発言に利用するぐらいの性根の持ち主でないと、当地で政治家は務まらない。（深）

米軍で乱射、13人死亡
容疑の男は予備役解任

【ワシントン共同】米首都ワシントンのワシントン海軍工廠内で16日午前（日本時間同日夜）、銃乱射事件が発生し、警察当局は少なくとも13人の死亡を確認した。死者には発砲の容疑者とみられる男1人も含まれる。共犯がいるとの情報も流れ、現場周辺は厳戒態勢が敷かれた。その後、地元警察は単独犯行だったとの見方を強めている。

AP通信などは、現場で死亡した銃撃犯とみられる男の身元が、アーロン・アレクシス容疑者（34）と確認されたと伝えた。東部ニューヨーク州生まれで、最近は南部テキサス州フォートワースに住んでいたという。2007年から海軍予備役兵だったが、11年に品行不良で予備役を解かれたとしている。

公選法違反で徳洲会を捜査

【共同】昨年12月の衆院選で、自民党の徳田毅衆院議員（42）＝鹿児島2区＝の選挙運動に医療法人「徳洲会」グループが多数の職員を派遣し、報酬を支払っていた疑いが強まり、東京地検特捜部は17日、公選法違反（買収）の疑いで徳洲会の東京本部などを家宅捜索し、強制捜査に乗り出した。徳洲会は父親の虎雄氏（75）が創設、全国で病院や介護施設などを運営している。

共同記者がプロ野球写真偽装

【共同】共同通信社は17日、昨年からことしにかけて、プロ野球の3試合で本塁打の写真と偽って同じ選手の別打席の写真3枚を配信していたと明らかにした。いずれも大阪支社編集局写真映像部の男性写真記者（28）が、本塁打の場面を撮影できず、取り繕うために偽装していた。共同通信社はこの記者のほかの写真について同様の偽装行為がないか調査する。

竹本越道さん

【共同】（たけもと・こしみち＝女流義太夫、本名堀内さと＝ほりうち・さと）11日、老衰のため東京都豊島区の自宅で死去、101歳。東京都出身。葬儀・告別式は近親者で行った。喪主は長男高橋宏（たかはし・ひろし）氏。

女流義太夫の最長老。重要無形文化財「義太夫節」保存会会長や、義太夫協会の常務理事を務めた。

JAPÃO CULTURAL 2013
ROTEIRO: Tokyo, Okinawa, Osaka, Kyoto, Seki, Shirakawago, Takayama, Lago Kawaguchi e Hakone.
SAÍDAS: ▶ 10 /JULHO ▶ 14/SET. ▶19/OUT.
JAPÃO & CHINA 2013
ROTEIRO: Beijing, Xian, Guilin, Shanghai, Osaka, Kyoto, Shirakawago, Takayama, Nagoya, Hakone, Monte Fuji.
SAÍDAS: ▶10/SETEMBRO ▶10/OUTUBRO
ALFAINTER TURISMO
Visite nosso site: www.alfainter.com.br
(11) 2187-8989(SP) sao@alfainter.com.br
(03)5473-0541(TOKYO) info@alfainter.co.jp
Pacote Aéreo
ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO -SP

VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!
CONSULTE OUTRAS DATAS E DESTINOS INTERNACIONAIS E NACIONAIS
Pacotes para o mês de agosto de 2013 (sujeito a disponibilidade) com preços a partir de:(em Reais)
* Todos os valores não estão inclusos a taxa de embarque
POUSADA DO RIO QUENTE SEMANA JOPONÊS *30% de entrada + 9X *2.851,00
ARACAJU (8 dias) *30% de entrada + 9X *1.303,00
SALVADOR (8 dias) *30% de entrada + 9X *1.127,00
NATAL (8 dias) *30% de entrada + 9X *1.481,00
BALNEÁRIO CAMBORIÚ (4 dias) *30% de entrada + 9X *768,00
SERRAS GAÚCHAS (8 dias) *30% de entrada + 9X *1.680,00
E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass
TUNIBRA 1949 TRAVEL
www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br
INFORMAÇÕES E RESERVAS
(11) 3346-8200
Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade
Consulte datas de saída e outras informações

PDT マノエル労働相に汚職疑惑

夫人がSC州で企業に便宜
自らも贈収賄計画に関与か
悪用される若年労働者講座

マノエル・ディアス労働相と、同氏の所属する民主労働党（PDT）が大規模な汚職に関与している疑いが持たれている。16～17日付エスタード字紙が報じている。

疑惑の渦中にあるマノエル労働相

16日付エスタード紙は、マノエル氏夫人のダウヴァ氏が、お膝元のサンタカタリーナ（以下、SC）州で起きた三つの企業への汚職疑惑に関与していたと報じている。

ダウヴァ氏は現在、PDTのSC州支部長をつとめているが、この汚職事件はダウヴァ氏が同州の労働住居社会援助局の局長をつとめていた2007年5月から10年7月の間に起こった。同氏は同州の全国雇用システム（Sine）のコーディネーターをつとめていたロドリゴ・ミノットと共に、入札もせずに決めた三つの団体に便宜を図っていた。

サンタカタリーナ州の会計検査局によると、不正が指摘された3団体に渡った資金の合計額は210万レアルで、83%が労働省の資金だったため、08年から連邦会計検査院（TCU）に捜査を依頼していたという。

3団体との契約は入札を行わずに締結されており、TCUも調査を行ったが、一応、違法性はないと判断したが、今回新たな書類が送付されたことで、ダウヴァ氏らの関与も含めた捜査が再開される。これらの団体は若者向けの職業訓練コースを行うという名目で資金を受け取ったが、講座とは無関係の大量の自転車購入とか用途不明の教材の水増し請求などを行っていたという。

これらの汚職は、PDT党首であるカルロス・ルピ氏が労働相（2007～11年）だった時期に起きている。ルピ氏は11年12月にジウマ大統領によって更迭されている。また、SC州はマノエル氏の郷里でお膝元としている州だ。

また、17日付エスタード紙は、PDT前青年部長だったジョン・シエヴェル・ディアス氏が、マノエル氏が非政府組織を利用した汚職に関与していたことを暴露したと報じた。シエヴェル氏は08年にマノエル氏らが創設したレオネル・ブリゾラ大学の責任を任され、ADRヴァーレという団体から毎月1300レアルを受け取っていた。同団体は労働省と六つの事業で1130万レアルの契約を行い、便宜を受けていた。

シエヴェル氏は同校の創設者でもあったマノエル氏から責任を任された後、同団体の責任者を紹介された。「なぜ公共事業をする団体が自分に報酬を支払うのか」と不自然な金の流れを疑問視したというが、党の有力者であるマノエル氏には逆らえなかったという。

PDTと労働省に関する不正は引きもきらず、連邦警察は、SC州会計検査局がTCUに書類を送検した9日にパウロ・ロベルト・ピント労働局長を、ミナス・ジェライス州の非政府団体である世界市民発展機構（IMDC）への、若年労働者用コースを名目（履行されず）とした多額の賄賂の横流しへの便宜を図った疑惑によって摘発、同局長は釈放されたが、翌日辞表を提出。同件では、9日だけで労働省幹部職員を含む22人が逮捕された。

東西南北

米国からの新しい駐伯大使となったリリアーナ・アヤルデさん（57）が16日にブラジリアに到着し、記者会見を行った。リリアーナさんは「両国にとって今が関係を深めるのに重要な時期。広く深い関係を築けるものと確信している」と述べたが、米国による伯国へのスパイ疑惑への発言は行わなかった。だが、そんなリリアーナさんの希望とは裏腹に、ジウマ大統領は18日、10月23日に予定されていたワシントン訪問のキャンセルを正式に表明した。同大使にとっては、いきなりの苦難のスタートになりつつある。

◎

15日、聖州カジャチのレジス・ビッテンコート高速道で道路警察の制服に似た身なりをした6人組の強盗が長距離バス2台を襲った。強盗は乗客約70人を半裸にして車体下部にある荷物保管用の空間に閉じ込め、その間に乗客の所持品を盗んでいった。その後、その動きを不審に思った警察がバスに近づいたが、強盗たちは警察と銃撃戦後、走って逃げ去った。負傷者は出なかった。襲われた長距離バスは1台はサンタカタリーナ州、もう1台は南大河州からそれぞれ聖州に向かっていた。

◎

大盛況で賑わっている最中のロック・イン・リオだが、その一方で公式サイトを真似たニセのサイトで無効のチケットを購入したためにショーを見られなかった人が約200人いることも判明している。被害者は購入後もチケットがなかなか届かないことで事態に気づいた。サンタカタリーナ州からわざわざ見に行こうとしたある男性は総額2千レアル以上を損したという。

エイケ氏が持ち株売却
旧MPX分は丸紅が有望
独企業との共同経営者に

エイケ・バチスタ氏が所有するEBXグループの一つで、エネルギー生産と販売を担当している旧MPX（現在はEnevaと改称）が、完全にエイケ氏の手を離れようとしていると17日付エスタード紙が報じた。

エイケ氏の会社の社名はXの文字が入っているのが特徴で、MPXは改称によって既に社名のXを失っている。それをダメ押しするかのように進められているエイケ氏が持つ株式売却には、日本の丸紅など3社が関心を示しているという。

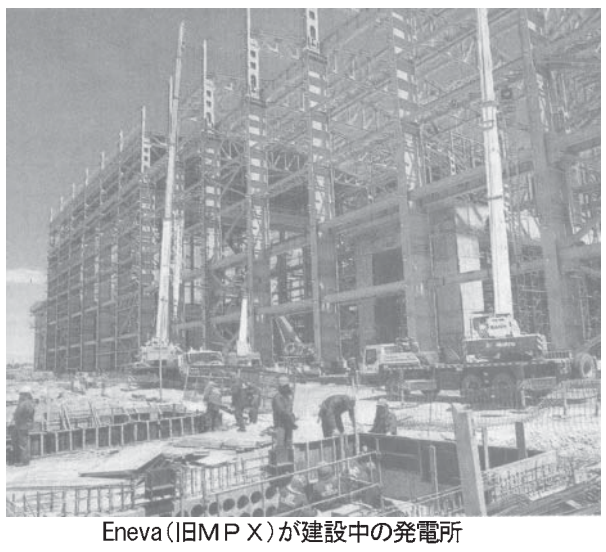
同紙によれば、エイケ氏の持ち株購入の意思を見せているのは、丸紅とカナダのCPP（公務員向けの年金ファンド）、オーストラリアのIFM（基幹構造関連のファンド）で、丸紅が最も積極的と見られている。

丸紅ブラジルは1950年代から伯国に進出。製鉄や化学、機械、食品、穀物輸出など、幅広い分野で活躍中の多国籍企業だが、Enevaに関しては、現時点では何の書類も取り交わしていないと語るのみに止めている。

Enevaは現在、ドイツ系のE.ONとエイケ氏の共同経営で、E.ONは5月、14億レアルでMPX株24・5%を購入して持ち株比率を36・2%に高めた。現在のE.ONの持ち株は37・9%で、エイケ氏の持ち株は23・9%。エイケ氏の持ち株購入者は将来の共同経営者となるが、E.ON側はエイケ氏の持ち株売却を認めたくない企業のリストを作成。具体的には、フランス系多国籍企業のGDFスエズなどの名前が挙げられているという。

エイケ氏の持ち株売却は来週中に実現する見込みだが、小規模株主達が新たな共同経営者となる企業に自分達の株を売却する可能性もあるため、エイケ株購入者の持ち株比率は23・9%を上回る可能性も高い。

EBXグループは信用危機後、MMX保有のスデステ港の資本売却や、アスー港の責任を持っていたLLX売却などの続き、今月末に返済期限が切れる社会経済開発銀行（BNDES）の融資5億1800万レアルについても、期限延長の特別措置が検討されている。


Eneva（旧MPX）が建設中の発電所

パライーバ州

医師が違法兼業の容疑
検察、会計検査院が捜査

北東部パライーバ州内陸部で複数の医師が違法兼務をしている容疑がかけられており、同州検察局、州会計検査院が捜査している。17日付G1サイトが報じた。

具体的な容疑の例は、同州ソウザ市で市議会議長を務めるエドウアルド・メデイロス氏が医師として勤務しているというもので、同氏は他にも医療分野で五つもの職を掛け持ちしている。

同氏は市議会議長として月に7千レの給与を受け取っているほか、医師としての収入もある。同氏が結んでいる医師としての雇用契約によれば、同州サンタエレーナ市の家族医療診療所に毎日出勤することになっているが、調べによればそれは履行されておらず、地元住民によれば同氏は姿を見せないという。

同氏は違法性を認めているものの、雇用契約で決められた出勤時間を満たせないため、診療所幹部と別途取り決めをしているという。しかし給与は全額給付されている。

しかし同氏は、「他の医者もこの種の雇用契約を結んでいる」と主張する。「あそこで働いている医者は皆そういう働き方をしている。自分は診療所幹部との取り決めに従う形で勤務をしているだけ。法律に忠実に従っていたら、自分はどうやって食べていけばいいのか？」と弁明する。

ただし、違法性はソウザ市地域病院のクラウジア・ガデーリャ院長も認める。「彼は夜間12時間当直して、昼間は手術を手伝っている。正しいことではないけど、需要に応えるためにこのような形の契約を結んだ」と説明する。

他のケースについても同州検察局のフラビオ・ペレイラ検察官は、「違法である以上に、本来の勤務に影響を及ぼさずに1人の人間が3～5ものの仕事を掛け持ちするなど不可能」と指摘し、州会計検査局のアンドレ・カルロ顧問は「医師は、勤務時間への影響を及ぼさないという条件なら二つまでの公職兼務が可能。ただ市議会議長の場合は公職だけに専念するのが筋」との見解を示す。

同局は同件に関し、「医師の兼務は憲法も認めているが、公的な役職に就いている人が兼務している場合は違法とみなされる」と話している。

フェリシアーノが逮捕命令
集会で同性愛女性がキス

同性愛差別で知られる下院人権委員会のマルコ・フェリシアーノ委員長が主催する福音派の集会で、女性同士がキスを交わす抗議行動が行われ、同委員長が逮捕を命じた。17日付伯字紙が報じている。

この集会は15日に聖州サンセバスチャンの海岸近くで行われていたが、その集会中、女学生で同性愛者のユンカ・ミフラさん（20）とジョアナ・パリャーレスさん（18）が、フェリシアーノ氏への抗議としてキスをした。

フェリシアーノ氏は2人に退場を命じ、市の警備隊に2人を捕まえるよう命じた。警備隊は刑法208条の「宗教行事への妨害行為」を適用し、2人に手錠をかけた上、警察署に連行した。2人は警備隊ともみあいとなり、ジョアナさんは胸と足にあざを負った。2人は警備隊から暴行を受けたと主張している。

フェリシアーノ氏は2人の退場後に「子犬が吠えているだけだから無視しろ」と発言、翌日もツイッターでも批判した。

ユンカさんとジョアナさんは「同性愛が普通のことだと伝えたかった」と抗議行動に後悔の念を見せず、「また抗議する」と語っている。

キスで抗議を行ったユンカさん（左）とジョアナさん

外国為替市況
中銀サイトより
9月 17 日午後4時現在
米ドル相場
売 2.2578 R$
買 2.2563 R$
円 相 場
売 0.0228 R$
買 0.0228 R$

中国 コーヒー消費は「日本型」

「茶の国」でも変わり得る
豆の生産量は14年で7倍
輸入量も近年急増傾向に

中国が話題になると、ブラジル国内のコーヒー生産関連部門人々の目が輝く。コモディティー製品であれ工業製品であれ、対中輸出に関係している人物であれば、同国の消費拡大の可能性が極めて大きいことを理解しているし、誰もが、この大きな流れから取り残されることなど望んでいない。

カフェ「スターバックス」の中国の支店

2012年の消費量は100万俵強（1俵＝60kg）、言い換えると、人口1人当たりわずか25グラムだった中国国内のコーヒー消費量であるが、国際的な消費の動向とは無関係に2020年までに300万俵に達する見込み。これには、ブラジルの対応が不可欠であり、かつ、ブラジルが恩恵を受けることを意味する。

この伸びを記録するには、国際コーヒー機関（ICO）が警告するように、中国経済が今後も堅調に成長する必要があるし、茶を基本にする中国文化に大きな変化も求められる。だが、緑茶文化だった日本が重要なコーヒー消費国へと変貌したように、中国が国際市場で「新たなコーヒー消費論」を確立する可能性は十分にある。

このほど発表した研究でOICは、日本におけるコーヒー消費の伸びは、「想像ができない」ものだったという認識を示した。日本によるコーヒーの生豆の輸入は、1950年に年間667俵だったが、1960年代には平均64万4370俵へと拡大、更に1970年代には190万俵、そして現在、700万俵前後で推移している。その結果、日本はアメリカとブラジル、ドイツに次ぐ世界第4位のコーヒー消費国に成長した。

同様に、中国におけるコーヒー文化も、1887年にフランス人宣教師が雲南省に導入したのが最初で、1960年代までわずか4千ヘクタールの小さな島で、アラビカ種が栽培されてきたにすぎない。

1970年代末まで、栽培のために確保されてきたこの土地の、わずか7%以下で生産が続けられただけだった。だが、1980年代には中国政府と国連開発計画（PNUD）のプロジェクトがコーヒー栽培を後押しし、後にネスレなどの大企業が業務用のコーヒーの育成を後押しした。

1998年から2012年にかけて、年間平均37万俵が生産され、伸び率は年間15・1%にも達する。1998年に10万4千俵だった生産量は、2012年には74万8千俵に達した。しかもこの間、輸入も同様に拡大している。1998年から2012年にかけて、コーヒー豆（生豆と加工豆）の輸入は、年間平均53万3千俵で、2012年は140万俵を記録。この間の輸入量は平均13・77%の伸び率だった。

（6日付掲載）

労働コストの圧力が緩和
最近の生産性の向上により

ブラジル地理統計資料院（IBGE）の月例工業調査（PIM）によると、工業部門は雇用と給与支払総額の実質上昇ペースを低下させ続けており、工業部門が2013年に事業の転換を図っている兆候と受け止められている。アナリストは、労働コストは大きな圧力であるが、このところの生産性の向上で緩和されていると指摘する。

2013年1―7月期の累積で見ると、生産性は、前年同期と比較して2・8%向上した。これは、工業生産が2%拡大した一方で、労働時間が0・9%減少したことによる。この結果、同様の比較で、2・8%上昇した実質給与支払総額の上昇を生産性の向上が相殺するという、長らく記録されてこなかった状況が確認されたことになる。

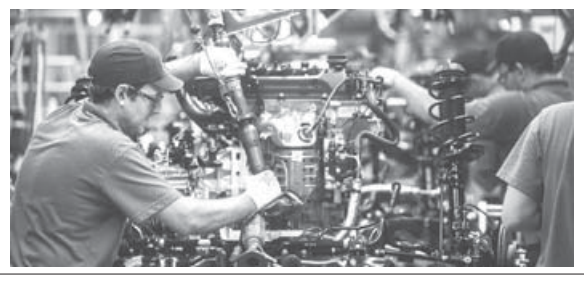
こうした変化は、過去数ヵ月にわたって続いている。例えば、2011年7月までの12カ月間では、生産と労働時間はそれぞれ、その前の12カ月間と比較して2・8%増と2・7%増と、ほぼ寄り添う形で推移してきた。これは、言い換えれば生産性が向上していないことを意味し、しかも、この間に給与支払総額は6・2%増加している。

2012年を同様の期間で見ると、生産性はマイナス0・8%、給与支払総額は3・6%の増加という関係にあった。IBGEが11日に発表したPIMでは、給与支払総額は3・9%増であるが、生産性も1・8%増加している。

MCMコンスルトーレスのレアンドロ・パドゥラ氏は、「年次比較では単位労働コストが低下しているが、依然として、経営にとっては圧力であり続けている」と指摘する。また工業開発分析研究所（Iedi）のロジェリオ・ソウザ氏は、生産性の向上は1―7月期の労働時間が2012年同期と比較して0・9%縮小したことで得られたものだと強調する。

「工業が少ない労働時間で多くの生産を達成している。これはポジティブな部分だ。だが、理想は、雇用の縮小がない中で、生産の拡大ペースが労働時間を上回って推移することだ」と、雇用統計との関係に同紙は注目している。2013年1―7月期で見ると、工業生産が2%拡大する一方、雇用は、0・8%縮小している。

（12日付掲載）


ブラジルの自動車工場の風景

エイケ氏が港湾売却に合意
負債問題の解決のため

ブラジルビジネス B-side

2晩におよぶ交渉の末、実業家のエイケ・バチスタ氏が経営するEBXは10日朝、傘下の資源会社MMXの問題解決に向けた仮契約をまとめた。MMXが保有する資産の最優良資産とされ、評価額45億レアルのステデステ港の売却である。

バロール紙が入手した情報によると、最終的な売却契約は、MMXが債権者であるイタウ銀行とブラデスコ銀行、国立経済社会開発銀行（BNDES）との負債の借り換え交渉の成り行き次第である。

今回の合意では、MMX子会社のステデステ港資本の65%を、商社のトラフィグラとアブダビ・ムバダラに売却する。エイケ・バチスタ氏と新たな経営パートナーの間では、基本合意が締結済み。10日夜にはこの問題を協議するため、関係者がBNDESに集まった。

また今回の合意で、港湾には4億ドルが投入される。この出資以外に、トラフィグラとムバダラは、港湾の負債とステデステ鉱山（ミナス・ジェライス州）に関連した負債34億レアル規模を、肩代わりする。

MMX側からすれば、エイケ氏が被支配株主であり続ける一方、重大な負債が低減することになる。同社は依然としてステデステ鉱山（年間700万トンの鉄鉱石生産量）を保有するだけでなく、ステデステ港の35%を、依然として確保する。今回の発表を受けて、MMX株は17・10%値下がりして1株1・89レアルとなった。

ステデステ港は2010年末に着工、現在、建設

小売は7月に1・9%増
過去1年で最大の伸び

ブラジル地理統計資料院（IBGE）は12日、7月の小売販売が金額ベースで1・9%増と、この1年で記録された中でも最も大きな伸びを達成したとする月例小売調査（PMC）の調査結果を発表した。2012年1月以降では最大の伸びだが、専門家は、このペースが今後数ヵ月継続するとは受け止めていない。前年同月と比較した場合は6%増。

項目別に見ると、衣類と家具、家電、スーパーマーケットが全体を押し上げた。

全国商業連合会（CNC）のエコノミスト、ファビオ・ベンテス氏は、7月はデフレを記録したことも後押ししたと指摘する。

例えば食品では、7月に0・33%のデフレ、衣料でも、冬物衣類の棚卸しで0・39%のデフレを記録していた。

「物価は小売で発生している事象の多くを説明している。問題は、8月にはコストの上昇を転嫁する圧力が高まっているため、同様の現象は発生しない」と分析する。

拡大消費者物価指数（IPCA）をもとにすれば、8月は食品は0・01%のインフレ、衣類は0・08%のインフレ

聖州内資源生産マップを発表

サンパウロ州政府が、州内資源業界のマッピング・データを発表する。ジョゼー・アニバル・エネルギー局長によると、ブラジル国内第3位の資源生産州であるサンパウロにとって、公共政策を推進するベースとなる。

サンパウロ州内では2845カ所で資源事業が展開されており、この資源生産の90%が、砂利や砂、石灰岩、粘土など、建設用途の中間投入財に集中している。残りの10%が、ボーキサイトのようなその他の資源となる。また全体では、年間10億ドルの取引規模。

更に今後、鉱物資源のより良い活用のための地質データや消費に関するマッピング・データも公表していく。

（9日付掲載）

源泉徴収型Cを拡大
16億レ市場の誕生へ

サンパウロ州財務局は、2014年3月から、州公務員の源泉徴収型クレジット（被雇用者の融資の支払いを雇用者が給与支払額から差し引いて償還する融資）の契約銀行を、ブラジル銀行（BB）以外にも拡大する。

これに伴い、16億レアル規模の市場が誕生することになる。既に承認されている融資は、100億レアルに達する。サンパウロ市とリオ・デ・ジャネイロ市、更に、マラニョン州と南マット・グロッソ州、連邦下院でも、従来BBに限定していた源泉徴収型クレジットの契約を、他の銀行に開放している。

これは、BBに限定していた公務員に対する源泉徴収型クレジット事業を他の銀行にも認めるという、2012年10月に経済防衛管理審議会（Cade）とBBの間で交わされた合意に基づく。ただし、これまでのところ州政府と市役所は、新たな銀行の参入を認めるための技術的問題あるいは法律的問題に直面しており、整備が遅れている。

公務員向けの源泉徴収型クレジットは、融資資金の利用を特定しない個人向け融資では最も成長が著しい分野である。7月までの過去12カ月間で見ると、一般家庭向けの融資が8・2%の伸びを記録したのに対し、公務員向け源泉聴取型クレジットは18・5%拡大した。

公務員向け源泉聴取型クレジットの契約済み融資は、438億7千万レアルで、源泉聴取型クレジット全体の86・9%に達する。金融機関全体の契約済み融資2120億レアルである。

（13日付掲載）

60カ月払いが復活へ
自動車在庫の拡大により

ディーラーが保有する自動車の在庫が拡大、通常30日の販売分を確保しているところが45日分となっていることで、頭金なしの60カ月払いの最終段階で、2014年に営業を開始する見込み。

なお、EBXグループに信用危機が発生した際、同社は総額でおよそ250億レアルの負債を抱えていた。

（11日付掲載）

（5年払い）のローンが復活した。

サンパウロ州内で3店舗を展開するディーラーのウィルソン・ゴエス販売担当部長によると、「15日前から60カ月払いの条件を提示し、販売は20%拡大した」という。

このプロモーションで、事務員のマルシア・クリスチーナ・オリヴェイラ・カンポスさん（31）は、ゼネラルモーターズ（GM）の2014年型セルタ1・0を購入した。月給2100レアルのマルシアさんは、年利0・99%の60カ月払いで月々699レアルを支払う。一括払いで3万490レアルのセルタを、利払いで1万1450レアル、計4万1940レアルで購入することを意味する。

これまで最長だった42カ月払いでは、このセルタの月々の支払いは1千レアルとなり、マルシアさんの給料では、マイカーを購入するのは夢のまた夢だった。

（10日付掲載）

Pプラント建設を断念
伊亜国資本のテルニウム

実業家のエイケ・バチスタ氏が経営するEBXグループ傘下のロジスティクス企業LLXは6日、同社がリオ・デ・ジャネイロ州で建設を進めているアスー港に関連し、イタリア・アルゼンチン系資本のテルニウムがペレット・プラントの導入を断念したと発表した。

同プラントの導入を進めていたノルテ・フルミンセンセ製鉄会社（SNF）の株式は、LLXアスー・オペラソンエス・ポルトウアーリアスに譲渡される。ただしこの株式の譲渡は双方の合意の他、当局の承認が必要。

LLXのマルクス・ベルト社長は、今回のテルニウムの判断が同社の計画に影響したいとコメント、アスー港湾コンビナートからの撤退は既に予想されていたものだとの認識を示した。その上で、同港が2013年内に営業を開始することを強調した。

LLX側は既に、テルニウムが建設を予定していた土地に対する代替企業を探している。この土地は13平方kmで、ターミナルのTX2に隣接している。

（9日付掲載）

亜国政府が労組助成引上げ

アルゼンチンのクリスチーナ大統領が11日、国内の民間健康保険事業への資金としてとして労働組合への助成金を19億ペソ（3億3600万ドル）に引き上げると発表した。アルゼンチン国内では、民間健康保険事業は労働組合が支配的な立場にある。

今回の発表は、2013年10月に実施される選挙キャンペーンの一環として政府が展開している優遇措置の一つとなる。10月にアルゼンチン国内では、上院の3分の1と下院の半数を改選する。

一連の政府側のキャンペーンでは、最低賃金の引き上げ、アルゼンチン版家族手当のAUHの引き上げ、所得税控除の上限金額を2倍に引き上げるといった政策が発表されている。ただし、こうした政府のなりふり構わない大衆迎合主義にもかかわらず、与党候補が敗北するとの見方が有力である。

（10日付掲載）

TCUが入札の不備を指摘

連邦政府との事前会議で連邦会計検査院（TCU）は、ジウマ政権のインフラ民営化で最初の鉄道事業入札となるマラニョン州アサイランジアとパラー州バルカレーナを結ぶ鉄道線に関して、承認のしようがない、との見解を示した。

TCUの意見に大統領府は驚きを隠せずにいる。事業入札は10月18日に予定されているが、先送りされる可能性が出てきた。

TCUの事前審査によると、1万1千kmの新規鉄道線の経営を民間に譲渡する今回のモデルでは、法的根拠がかけているという。ただし、この見解はTCUの判断ではなく、最終的な意見でもない。

（10日付掲載）

B-side
経済ニュース速報 & データベース

・ コピー＆ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい
・ データベース化された情報を利用したい
・ 求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報を入手・交換したい

そんな「したい」を、B-Side Solutions がお手伝いいたします。

効率的に連携させて効果的な利用が可能です

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda. へ。
Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680 http://b-side.brasilforum.com / b-side@brasilforum.com

B-side からのおしらせ

龍谷大学同窓会南米支部が発足

龍谷大学経済学部1期生（昭和40年卒）でパラグアイ在住の島崎允也（しまざき・）氏が発起人となり、さる6月10日、サンパウロ市内で、パラグアイとブラジルの龍谷大学OBにより龍谷大学同窓会南米支部が発会しました。。

南米支部は当面、社会学部2期生（平成5年卒）の美代賢志（みよ・けんじ）氏が世話人となり、調査・翻訳会社「B-side」の事務所を連絡先とします。OBリストへの登録を希望する方は kenji_miyo@hotmail.com までメールにて連絡ください。

クリッピング調査や翻訳もお任せください

読者文芸

新生吟社（8月分）

冗談も相手次第で大笑い　藤倉　澄湖
ぎりぎりの線で開いて戸妥協する　今立　帰
腹の虫おさえ相手の話聞く　上口　一歩
廻りくどい相手の話乗り気せず　交告　余碌
にっこりと世界に笑える笑みが欲し　高田　早波
呑み相手消えて侘しい独り酒　斉藤　立穂
夫婦とは相手次第で幸不幸　浪速　旅人
相手見て話題の内容気をつける　飛松　信雄
仏頂面相手次第で作り顔　早川　暈通
人生とはやさしく相手を生かすこと　彭鄭　美智
利用するあいだは品も命あり　三上　治子
孫の相手言葉通ぜぬもどかしさ　渡辺　文子
バスメトロ席ゆずられる年となり　蒲原　祭
まどわせる色香をかぎたい年になり　塩原　保男
電話口相手を知るまで一呼吸　峰村やす子
お互いに相手たたえてする握手　大城戸節子
油断しちゃならぬ相手の思うつぼ　青井　万賀
親子でも相手の心情解き難し　堀内のぼる
自我おさえ花を持たせてくれた人　柿嶋さだ子
うそのない自然相手の農夫の詩　平谷　伊佐

みちのく句会（8月分）

お彼岸や俗名の墓碑多くして　湯田南山子
ガス釜となりかまど猫見ずなりぬ　三原　春風
故郷めぐ日本荘の紅葉濃し　臼井　白山
音もなく痩せ細りたる冬の滝　纐纈　喜月
木枯しや系譜途絶えし天守閣　西谷　晃
コパカパーナ法皇称える春怒涛　青木　駿浪
三寒の飛機は四十五分空の足袋　寺師　幸子
竈猫呼べば耳だけピクピクと　郡司　はな
せっかちの見落として行く蕨狩　竹内　十七
パイナ飛ぶ子種を抱いて空遥か　秋元　青峯
四温とて待つ人もなし用もなし　武藤　栄
菜飯食べし思い出もあり開拓期　原口貴美子
今日フェスタ明日コンサート日脚伸ぶ　鈴木　文子
冬の滝借景にして石の家　香山　和栄
吾子眠る地は捨て難く転耕す　吉田しのぶ
小春庭耳をつまんで小熊乾す　田中　保子
三寒四温着かけた服の多い事　猪野ミツヱ
ブラシの木駆け足で見る植物園　佐藤　孝子
早く寝て手袋もはめ足袋も穿き　木村都由子
木枯や移民たどりし幾山河　栃沢　秋穂

オザスコ聖西吟社（9月分）

課題「思」

手伝いに成る範囲での思い付き　おちば光子
思考力まだたしかだと自惚れる　杉浦　いつ
傷ついた心にしみる思いやり　斉藤　立穂
思い出を生きた証に詩を残す　斉藤　晃伯
独り居に静かな午後の物思い　太田　孝江
気づかって思い外れて世間識り　原　幸雅
思い出の人はあの世の人ばかり　林　久美
思い出にのこる若き日戻らない　井上　風車
思い出の一句仕上げる日の努力　塩飽　博柳
逆境もプラス思考で明日が見え　柿嶋さだ子
思案まだ決まらず長い道歩く　平谷　伊佐

木蔭句会（9月分）

素十忌の終ればブラジル念腹忌　三原　春風
リコーダーで「虹越えて」合奏巣立つ子ら　角田　梢
杖めがね補聴器忘れ彼岸寺　吉田しのぶ
糸杉の穂槍が春の気球呼ぶ　杉本　絃一
うながしてうながして親巣立鳥　猪野ミツエ
釣帰り魚篭をのぞけば蕨のみ　伊津野朝民
バッケイロも敬意を表し独立祭　香山　和栄
ゆるやかな小川の流れに水草生ふ　湯田南山子
ベンテヴィ巣立山荘はなれずに　栃沢　秋穂
ブラジルの守護神ニグラ黒母の日　重川　房子
ジャブチカバ走り根まで生り踏み場なし　木村都由子
山谷いよよ高まる漠の恋　菊池　信子
色の良き菜飯よ早く召しあがれ　伊津野　静
黒母の日純伯国人と叫ぶ民　武藤　栄
バス停のイペーに見とれ乗り遅れ　箕輪美保子
後世に残る黒母の愛や黒母の日　矢島みどり
樹木の日地球の未来憂ひけり　鈴木　文子
徴兵を逃れし移民終戦日　栢野　桂山

第433回福博短歌会（9月分）

大学を出でたる孫が買いくれし初給与での歌帳が嬉し　青柳　房治
ブラジルの魁聖五勝の大相撲朝のテレビに拍手送る　青柳　ます
七十年耕作なくし友の土地環状道路にさま変りする　藤田朝日子
脚病めば場内の広さを思い出し諦めたりし日本祭りを　野村　康
母のこと家のことなど弟妹と語ればなつかし昔思わる　杉本　鶴代
七年忌の今日墓参り小雨のなか供えし白菊生き生きとして　酒井　文子
頂きし友の料理の名を忘れクスクス笑ってふと思い出す　原　君子
「何事も程ほどがいい」と言いし祖母ふと浮かびくる日々の暮らしに　内谷　美保
朝毎に夫は梅干食みおれどはろぼろなりし信濃の梅漬け　藤原よし子
野沢菜漬郷土祭りで買って来て塩のかげんを賞めていただく　寺尾　芳子

俳句はいま

機微とらえる感覚冴える
後藤比奈夫・鷹羽狩行の句集

充実した句集の刊行が続いている。その中から特に注目した2冊を紹介したい。

「夕映日記」（ふらんす堂）は、後藤比奈夫の第13句集。2010年からの3年間、すなわち著者93歳から95歳までの作品を収めた一冊である。

「残日残照」に続く句集が「夕映日記」とは、心憎いばかりのタイトルではないか。比奈夫俳句といえば、若い頃からその洒脱さが特長だった。それは今も全く変わっていない。そして、さりげないユーモアも。

＜星合の夜のいきいきと筆硯＞。

「星合」は七夕のこと。願いごとを書くための筆と硯がいきいきしているのは、作者の心が浮き立っているからである。

＜虫籠の中胡瓜峨々茄子峨々＞

確かに虫籠の中の胡瓜や茄子は、小さな虫から見れば峨々とそびえているかのようで笑いを誘う。

＜若湯より出て心だけ若返る＞。

新年に初めて沸かして入るのが「若湯」。老いたる身にとって「心だけ」がさびしい。

どの句も、季語の味を存分に知り尽くした上の遊びが感じられる。

「十七恩」（角川書店）は、鷹羽狩行の第17句集。鷹羽は、後藤のほぼ一回り下の世代にあたり傘寿以降3年間の作品を収めている。かつて2人は、知的処理による作風の共通性を指摘された時期がある。そんなことを思い出しつつ「十七恩」を繙いた。

＜水よりも平らとなりて浮氷＞＜一幹となる万緑の中に立ち＞＜ひと風呂のあとのひと雨初鰹＞

などは、対比や対句表現という鷹羽の好む発想法から成る。しかし、理屈を超えた情景の鮮やかさや季節感が満ちている。

こうした作品は今回の句集の主流とはいえず、むしろ、つぎのような句に新たな境地を見た。

＜二階より下りてたまたま蕨餅＞＜通夜のためいちど戻れり年の暮＞

例えば、仕事部屋のある2階から下りたら、妻と子が蕨餅でお茶を飲んでいたという場面。誰もが体験していそうなことがさらりと一句になっている。ドラマの挿話さながら、巧みさを感じさせない技である。こうした機微をとらえる感覚が、ますます冴えているのが印象的であった。

技を技と見せることなく新鮮な作品を生み出すところに、鷹羽の精神の若さがあるといえよう。

（片山由美子・俳人）

短歌はいま

省略部分明かす楽しみ
松村正直と小島ゆかり

松村正直の「高安国世の手紙」（六花書林）が刊行された。歌人の高安国世は、京都大学のドイツ文学者でもあり、リルケの詩の翻訳などの業績がある。大阪の名家出身でさまざまな人々との交流があった。

松村は、高安が残した手紙や文章をもとに、どのような人物と関係があったのかを丁寧に検証していく。しかし、長い時間が過ぎ、探索が難しい人物も存在する。

たとえば、少年時代の高安は、雑誌に投稿していたが、それがきっかけで岡山県の榎南謙一という少年と文通するようになる。榎南はのちにプロレタリア詩人になるがその後の消息は不明であった。

しかし松村は「榎南」という姓が「えなみ」ではなく「かなん」であることを突き止め、戦没者の遺族名簿をもとに、妹が存命であることを知る。そして岡山に訪ねて行き、保存されていた高安の手紙を発見するのである。

こうした人物探しの旅がミステリー小説のようにスリリングで、異色の評伝となっている。

短歌は省略の文学とも呼ばれるが、省略された事実をドキュメンタリー的な手法で解明することも、短歌の楽しみ方の一つであると示している。

小島ゆかりの歌集「純白光」（ふらんす堂）が出た。2012年に1日に1首ずつインターネット上で発表した歌をまとめたもの。それぞれの歌に短文が付いているのが魅力的だ。

たとえば3月24日の歌では「針仕事などろくにできないのに、立派な針箱をもっている。桑の木の木目がきれいで、大きな抽斗や小さな抽斗、隠れ抽斗まで付いている。祖母の形見」という短文のあとに、＜9階の窓にかざせば針穴のむかうにスカイツリーが見えるか＞という歌が置かれている。こうした組み合わせが巧みであるため、歌に立体的な広がりが生まれている。

普段は省略されている歌の背景を、少しだけ見せることで、読者に親しみを感じさせる。そして、日常生活の中のさりげない面白さを温かく伝えてゆく。これも短歌の楽しみ方を新しく広げる試みであろう。

＜もうそろそろ秋を測りにくるだろう腹に目盛のあるオニヤンマ＞などのユニークな視点が印象に残る。

（吉川宏志・歌人）

投稿者におねがい

◎読みやすい書体で書いてください。
◎投稿された原稿は返却できません。
◎フロッピー又はE・メールでの投稿を歓迎します。送り先はニッケイ新聞「読者文芸欄」係。
Eメール nikkeybr@nikkeyshimbun.com.br

気分爽快な姉妹都市交流

カンピーナス　樋口　四郎

カンピーナス文協での歓迎会の様子

サンパウロ州の第2の都市、カンピーナス市に私は住んでいます。現在人口は170万人の商業都市です。今より30年前、母国岐阜県岐阜市と「姉妹都市」を結びました。その一環として今回、岐阜市より細江茂光市長様を団長とする、30周年記念親善交流使節団九名をお迎え致しました。

ちなみに岐阜大学とカンピーナス大学（UNICAMP）とは、姉妹校になっています。その関係から、大学同士でも姉妹校と成り、互いの学生の交換留学制度が成立し、毎年2人ずつ留学生受け入れをしています。

ですがUNICAMP側には、交換留学開始当時、寄宿舎が無いので、ホームステイを受け入れてくれる有志探しと相成りました。計らずも我が家で一人お引き受けすることとなり、以後急速に親しさが増して行ったのです。

所が二年目には、他にお引き受け出来る家庭がなく、我が家で引き受ける羽目となり、二人共受け入れました。余り家内が優しくて、留学生を我が子同様に扱ったもので、次回からは大学ではなく、私に直接学生の親御さんから「何卒宜しくお願いします」と泣き付かれる始末です。

我が子らも反対するどころか、親心子知らずで、次から次と引き受け「お父さん」「お母さん」と言う〝子〟が年々二人ずつ増えてゆきました。

あれから30数年、毎年毎年学生達も立派な社会人と成り、「ブラジルのお父さんお母さん」と気遣って呉れる喜びは、又一入（ひとしお）と申さねば成りません。

それに致しましても今日まで色々な人生ドラマに関わってきました。誤解を招いては成りませんので念の為、この事は私一人の振る舞いに非ずして、日伯文化協会と大学側の要請でした。依って国とか市役所からの援助金等は一切受けて居りません、奉仕精神を必要としました。

あくまでも引き受人の自由意思が原則です、依って一切合切負担することに成って居りました。そして、今日まで私も我が家の家族も「岐阜市岐阜大学」「ウニカンピ留学生家族」から身に余る感謝を受けて居ります。この様に私の家内がお世話した日本人留学生は、日本全国から百人近くに成ります。其の様な私の道楽的信念で常に家庭は火の車ではありましたが、只の一度たりとて後悔してはおりません。

その様な折の岐阜市からの慶祝使節団です。私は岐阜県人に成った様な気分でした。

◎　◎

歓迎祝賀会は8月21日正午より、カンピーナス市日伯文化協会大サロンに於いて行われ、300名以上が出席しました。まず矢嶋靖宏元会長、現国際交流部長の司会兼通訳で式典はつつがなく進行致しました。

まずカンピーナス日伯文化協会の安永博道会長による使節団歓迎の挨拶が日伯両語で行われ、出席者が感心する見事な挨拶でした。やはり遠路ご来伯の使節団を落胆させる様な文協会長では無かった。続いて姉妹都市カンピーナス市側からジョナス・ドニゼッテ市長、カンポス市議会議長市会議員其のほか上級職員方々の紹介、次に近隣日系コロニア各団体代表、日伯文化協会各部長紹介等々がありました。

次は母国岐阜県岐阜市姉妹都市交流親善使節団団員紹介、続いて細江茂光市長様の答辞挨拶、流石市長、居並ぶお出迎えのカンピーナス市の市長始め市議会議長、市議会議員、市上級職員、日系コロニア各団体代表の皆様に懇切丁寧な感謝の言葉が有りました。

「私は姉妹都市交流を通じて3度目の訪伯を致しましたが、来る度に町も市民も活気あふれる発展に姉妹都市の皆々様の素晴らしい努力に大変な驚きと国家国民の皆様に敢えて敬意を表したく存じます」と細江市長様の実感こもる、そして軽妙なご挨拶には出席者の間から微笑みが漏れる程でした。

「素晴らしい養国で素晴らしい日伯文化を子孫に育む皆様のたゆまなき御精進に敬意を表します」と結ばれ深い感銘を与えて戴きました。

その後は、使節団団員の御挨拶が続きました。まずは「友好親善促進」「姉妹都市発展」「日伯両国民」合せて参加者の健康と益々の発展を願い乾杯「万歳三唱」で祝杯となり、ここで一応式典は終了しました。

文協婦人部と文協会長の素人離れした自慢の手料理で和気あいあい参加者全員清々しいひと時で有りました。

出席者の岐阜県出身の山本英雄さん（八十才）は「移住してから五十五年以上、姉妹都市提携以来毎年のように同郷の人が来て下さるこんな嬉しい事は無い、暇と金が無くても日本から来て下さるので、他県人の人より何倍も幸せ者んですたい」と手放しで喜んで居られました。なーる程、羨ましくもあり、確かに印象に残る言葉でした。

◎　◎

使節団御一行は翌日（8月22日）木曜日、日本では「思いもよらぬ珍しい歓迎食事会」が市役所側より行われた。ご招待に預かった日伯文化協会、使節団全員と我々日系人約五十名が同席。何とも驚愕するような、余りにも市政文化の異なりに「一同一喜一憂」する〝歓待〟でした。一時は驚き戸惑い、「感慨は意味深長」な想いを致された事で御座いましょう。この様なブラジル人の奇想天外の発想の嬉しさに筆者は一筆啓上です。

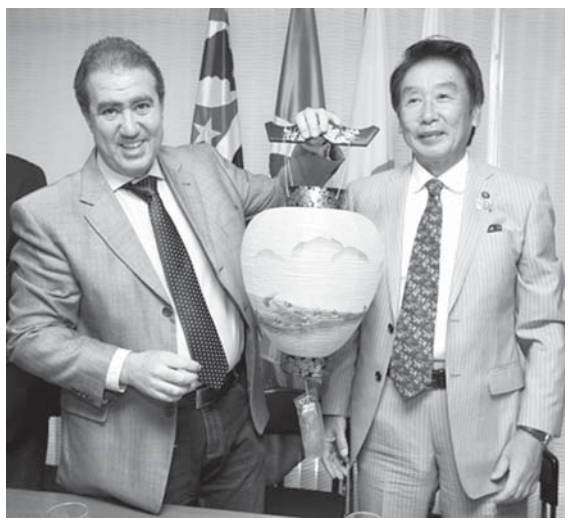
そもそも遥々（はるばる）日本からお見えの使節団員に、市が「極貧市民困窮者」の救済手段に十数年前から実施されて好評の「1レアル食堂」で〝昼食会〟となりました。一米ドルはブラジル貨幣では2レアル50セント。つまり日本円にして1米ドルは100円前後で有るから、1レアルは四十円前後です。その値段で昼食一人（デザート付き）が出来る代物。

これには接待側も躊躇（ちゅうちょ）を押して決断された市側の思惑は計り知れないが、市の大胆な発想に大拍手を送りたい。

なる程、品質食材に多少の疑問点は無きにしも非ずの感は拭えないが、厳格に衛生管理には問題なしは証明済みで有ります。尚同じ食堂内には何も知らない市民が普段同様数百人が同席、流石に世界を熟知されている使節団員でも多少戸惑いが大きかったのではと察しました。ですが、その場はにこやかに受けて流しておられた。誠に優雅な光景には近頃少ない国際交流親善を市民レベルで実行致されました。両市市民に対し絶大な拍手が送られて然りで有りましょう。

何より嬉しい事は、此のこと事体の価値観の問題に何の意義を探求できるかに大きな関心を覚えました。日本人は何事も遣れば為せる民族です。以上の体験で何を思い何を気付かれたことでしょうか。私は此の度びの使節団に最高最善の接待が出来なかった事は心残りに成らぬとは思っては居りません。

しかし、今日の不安定な全世界情勢は、人類の何か幸せ求める進路に警笛を感じるべきシグナルを感じ、全世界の人民は自分達子孫の未来に向かって真剣な努力を政治家が、ブラジルから発信出来る様な気持で嬉しい姉妹都市親善交流実行委員の決断に万歳を唱えます。使節団の皆様受け入れ側の皆様、大変御苦労様でした、衷心より御礼申し上げ、益々両市のご発展を祈念致します。


岐阜からの贈り物に喜ぶカンピーナス市長（左）

1レアル食堂の様子、岐阜市長

一時の興奮

アルゼンチンIOC総会にブラジルから応援団

サンパウロ　永田　敏正

ことの起こりは安倍首相が手弁当で中南米10カ国、約40日間行脚したことが実現させたものと思います。私も乗り込みます」という内容に一瞬、衝撃を受けた。ならばこのブラジルからは近い、9月7日の大会までには時間がないが100人位の応援団を急募し、日本団に合流してお祭り騒ぎでも起せば決まるのではないかと思いついた。即座に、日本2020招致委員会に問い合わせメールを打ち、東京都友会やオリンピックに詳しい岡野氏にも状況説明メール打診。興奮した気持ちを抑えながら旅行社に相談したが、簡単に断られた。飛行手続きするには一人や二人と違って、団体となると2～3ヶ月は掛かるという。

値段は日帰りでも600ドルはみておかないと安心できない。団体となっても、格段には安くならないということが分かった。日本からの返事も8時間位待ったが来なかったこともあって、咄嗟にこれは実行不可能だと判断した。良く考えてみれば、自分ら夫婦ですらすぐ行ける訳でもないのに、これから日系社会に呼びかけて募集するとなると手探りの状態では不発に終わるのが目に見えてきた。こんな無謀な思いつきを2、3の知人に打ち明けたことも慌て者の性格が子供のころから直ってない情けなさに反省させられたひと時であった。だが反面、興奮した喜びの一時でもあった。新聞社と驚かせた知人には、「アメリカ日系二世の和田勇さんの武勇伝」情報を贈り陳謝した一日であった。

この投書記事を書く気にさせたのは、31日に日本招致委員会から丁寧なお断り返事があったからである。その要点を、日系社会の皆さんと噛み締め、9月7日の決定の朗報を待ち、その裏での一時の奮闘努力があったことを忘れないでおきたい。

永田　敏正　様

平素は2020年東京オリンピック招致活動へ多大なるご支援を賜り、誠にありがとうございます。国内外の皆様からのご支援が2020年のオリンピック・パラリンピック東京招致において大変重要な活力の一つとなっております。

まず、メールにてご照会いただいた件で、お返事が遅れましたことをお詫び申し上げます。

さて、メールにて当委員会へご照会いただいた、現地での招致応援活動に関してですが、東京都、当委員会共に、海外からの応援団の募集は行っておらず、合流行動等は特段予定しておりません。大変ありがたいお申し出であり誠に残念ではございますが、ご照会事項に関する連絡担当者についてはご案内することができません。

なお、IOC総会当日はブエノスアイレスのサンマルティン広場にてIOC主催でパブリックビューイングを予定していると聞いております。ブエノスアイレス現地に御来訪の際は、当該広場にて東京のプレゼンテーションを含めたIOC総会の様子がご覧いただけます。

残り僅かではございますが、2020年のオリンピック・パラリンピックの東京招致に引き続きご支援を賜りますようお願い申し上げます。

特定非営利活動法人
東京2020オリンピック・パラリンピック招致委員会
2013年8月31日

菩提樹に託す願い

異宗教間の相互理解を
２５年間の内戦の果てに

【共同】まだ幼い菩提（ぼだい）樹が柔らかな朝の陽を浴びる。内戦時代は激戦地だった北部ムライティブの仏教寺院で、タミル人のヒンズー教僧侶ジャガディーサ（３５）が菩提樹に両手を合わせていた。

傍らで、オレンジ色のけさをまとったシンハラ人仏教僧が祈りをささげている。終えると、敵対してきた宗教の指導者同士がほほ笑み合った。

「違う民族に生まれ別の宗教を信じている、それだけのことだ」

仏教寺院の隣ではヒンズー教寺院の建設が進む。昨夏、植えた菩提樹はやがて二つの寺院を見守る大樹となるだろう。

「そのときはこの国に真の平和が訪れていてほしい」。願いを込めて、ジャガディーサは菩提樹に「融和の象徴」と名付けた。

仏教徒中心のシンハラ人と、ヒンズー教徒中心のタミル人。スリランカではこの民族対立から、２００９年５月まで約２５年間も内戦が続いた。

内戦時代に破壊された建物の前でバスを待つ住民。壁には埋設された地雷に注意するよう呼び掛ける張り紙があった＝スリランカ北部ジャフナ

絆

ムライティブから車で約２時間、ジャガディーサの故郷ジャフナは反政府武装勢力「タミル・イーラム解放のトラ」の本拠地だった。壁に無数の弾痕が残り廃虚のような家屋が点在する。内戦の傷痕はまだ生々しいが、避難していた住民が少しずつ戻り始めている。

「失われた絆を取り戻したい」。ジャガディーサは青年会や婦人会を立ち上げた。住民自身が復興への課題を話し合い、問題を共有するのが狙いだ。内戦で負った心の傷を住民同士で語り合うカウンセリングも始めた。

スポーツや演劇など娯楽には特に力を入れた。試合や発表の場を設けることで目的意識や結束が強まるからだが、集まるのはタミル人ばかり、絆の復活には程遠い。

あるとき、演劇の発表会に内戦時代の「敵」シンハラ人を参加させてみた。予想通り、住民は猛反発したが、ジャガディーサは「まず相手を知ることが大切だ」と懸命に説いた。同じ体験を共有することが信頼醸成につながる？との思いだった。

裏切り者

内戦終結から間もない０９年８月、スリランカの仏教、ヒンズー教、キリスト教、イスラム教の指導者がタイ南部に集まった。「お互いの宗教について理解を深める」ことが目的だったが、４宗教指導者が一堂に会するのは極めて異例だ。

ヒンズー教の代表の一員として参加したジャガディーサは当初、疑心暗鬼で他の参加者に「朝は何を食べるのか」と尋ねることしかできなかった。約１カ月、寝食を共にして、今までになかった感情が芽生えてきた。言葉も通じないタイで、他の参加者の助けがなければ買い物すらできない。「外国に出て初めて、自分たちが同じスリランカ人だと気付いた」

以来、宗教を超えた民族の融和を強く意識するようになった。

ジャガディーサは自ら仏教寺院に出向いて仏教僧に教えを乞うた。身内からは「裏切り者」と批判された。内戦時代にシンハラ人警官から暴行を受けたため「今でも警官と話しただけで震えが止まらない」とも言う。彼自身、不安を乗り越えようとしているのだ。

宗教や民族の違いが招いた憎しみの連鎖。「内戦は終わった。しかし、まだ人々の心にわだかまりは残っている」

今年９月、再び４宗教の指導者が集まった。近況を報告し、共に進もうとする気持ちを確認した。「『復興に伴う宗教行事で忙しい』とこぼし合えたことがうれしかった」とジャガディーサ。

仏教僧（奥）と共に、幼い菩提樹に手を合わせるヒンズー教僧侶ジャガディーサ。かつて激戦地だった仏教寺院で、宗教を超えた民族の融和を願い熱心に祈りをささげていた＝スリランカ北部ムライティブ

キリスト教神父のプラハーサ（５７）は「最初はためらいもあったが、彼はキリスト教徒の避難民も差別なく支援してくれた。今は、宗教を超えて協力することが私たちに課せられた試練だと思う」と語る。「相互理解が大切だ。宗教には本来、人々を融和させる力があるのだから」と言うのは仏教僧のカリヤーナティッサ（４７）だ。

本名ラクシュミーカーンダム・アイヤル・ジャガディーサ・クルツカル。ヒンズー教の聖職に就くことが唯一許される高位のカーストに生まれた。宗教対立に（ほんろう）翻弄されたスリランカで、宗教指導者だからこそ真の平和を導けると信じている。

内戦時に１６０万個の地雷
８割を除去、進む再定住

スリランカ内戦では８万～１０万人が死亡し、数十万人の国内避難民が発生したといわれる。内戦終結後、避難民を本来の居住地へ戻す「再定住」を進める上で、大きな障害となったのが内戦時代に埋設された地雷だった。

スリランカ政府などによると、内戦時に埋められた地雷は推計約１６０万個。政府は軍や国連、非政府組織（ＮＧＯ）などと協力して除去にあたり、これまでにようやく約８割を除去した。

２００９年５月の内戦終結から３年以上が経過した。避難民の規模の大きさを考慮すれば、「再定住はすさまじいスピードで進められた」（日本政府関係者）と評価する声がある一方、当初計画からの遅れも指摘されている。

政府関係者は、地雷除去が困難だった理由を「交戦した政府軍と反政府武装勢力のタミル・イーラム解放のトラが無造作にジャングルなどに埋めたため」と指摘。場所の特定が難しく、除去作業を慎重に進める必要があったことを挙げている。

地雷除去作業の進展で避難民の再定住も進み、９月下旬には北部バブニヤにあった最後の避難民キャンプが閉鎖された。今後は復興に向けた国民和解が課題となる。

スリランカ政府は今年７月、復興に向けた行動計画を発表。期限を設け、人権保護や国民和解プロセスに力を入れている姿勢を強調している。

パスを片手に３国乗り降り
欧州の鉄道旅行には欠かせない

【共同】遅い夏休みで欧州を旅行した。というわけで欧州鉄道事情を少しばかり…。

訪れたのはドイツ、チェコ、オーストリアの３国。親子３人、大きなスーツケースとキャリーバッグを転がしながら、ほぼ１都市１泊のペースで回った。経路の関係でバスの区間もあったが、ほとんどが鉄道での移動だったので、とびとびの５日間、３国の鉄道が自由に乗り降りできる「ユーレール・セレクトパス」をあらかじめ購入しておいた。

外国人向けの鉄道パスは、実は日本にもある。ＪＲの「ジャパンレールパス」という名のパスだが、短期滞在、観光目的で日本を訪れた外国人や外国に居住している日本人しか利用資格がなく、そうそうお目にかかる機会はない。逆に欧州の鉄道旅行に「ユーレールパス」が欠かせないことは、鉄道ファンでなくてもご存じの方は多いだろう。

鉄道旅の第１歩はベルリンから。まずびっくりしたのはベルリン中央駅の偉容だった。以前ベルリンを訪れたのは１０年以上も前で、そのころはベルリンに「中央駅」なるものはなかった。

東西ドイツ時代、ベルリンの中心的な駅は東西それぞれの地区に一つずつあったが、１９９０年の統一後、交通需要の増大を受け、新しい中央駅を設けることになった。

そのとき建設地として白羽の矢が立ったのが、東西ベルリンを隔てていた「壁」とその緩衝地帯。２００６年、大規模な再開発地区の中に地下８線、高架６線の大ステーションが誕生した。現在の利用客数は１日約３０万人だとか。

パリもロンドンもターミナルが市内に分散していて、長距離列車同士の乗り換えは便利とは言えない。

その点、ベルリンは、東西南北各方向からベルリンに入ってきた列車が中央駅で立体交差するから、とても便利。ホームの形も、欧州に多い行き止まり型ではなく通過型なので、列車の効率的な運用が図られている。巨大な吹き抜け空間の中、エスカレーターが各フロアを結んでいて、規模が大きいわりに移動は楽だった。

ドレスデン中央駅。行き止まり型の地平ホームの両翼に高架ホームが併設されている

ベルリンに限らず、主要駅の改築、改修にあちこちで出くわした。ドレスデン中央駅には長距離列車用の高架ホームが新設されていたし、オーストリアのザルツブルクやリンツの中央駅は見違えるほど立派になっていた。

ダイヤ網も、とりわけドイツは「新幹線」に当たるＩＣＥのネットワークが充実していて、列車同士の乗り換えも工夫されている。携帯端末を持った車掌さんが検札して回る「オンラインチケット」のシステムもずいぶん普及しているようだった。

ドイツは電化率も高いので、二酸化炭素排出量を抑えるという点でも鉄道は交通機関の優等生のはずだ。欧州では鉄道の乗り換えも便利とは言えない。

携帯端末を持った車掌が検札

ドイツは「新幹線」に当たるＩＣＥのネットワークが充実していて、列車同士の乗り換えも工夫されている。携帯端末を持った車掌さんが検札して回る「オンラインチケット」のシステムもずいぶん普及しているようだった。

ドイツは電化率も高いので、二酸化炭素排出量を抑えるという点でも鉄道は交通機関の優等生のはずだ。欧州では鉄道の乗り換えは便利とは言えない。

その点、ベルリンは、東西南北各方向からベルリンに入ってきた列車が中央駅で立体交差するから、とても便利。ホームの形も、欧州に多い行き止まり型ではなく通過型なので、列車の効率的な運用が図られている。巨大な吹き抜け空間の中、エスカレーターが各フロアを結んでいて、規模が大きいわりに移動は楽だった。

ベルリンに限らず、主要駅の改築、改修にあちこちで出くわした。ドレスデン中央駅には長距離列車用の高架ホームが新設されていたし、オーストリアのザルツブルクやリンツの中央駅は見違えるほど立派になっていた。

ダイヤ網も、とりわけドイツは「新幹線」に当たるＩＣＥのネットワークが充実していて、列車同士の乗り換えも工夫されている。携帯端末を持った車掌さんが検札して回る「オンラインチケット」のシステムもずいぶん普及しているようだった。

ドイツは電化率も高いので、二酸化炭素排出量を抑えるという点でも鉄道は交通機関の優等生のはずだ。欧州では鉄道の

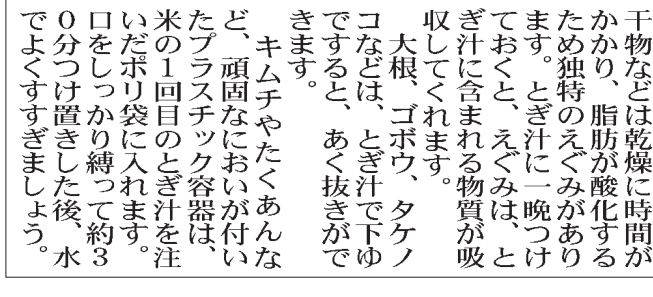
福井雅英教授に聞く
いじめ自殺絶つために
先生同士で子どもを語って

【共同】大津市の中２男子自殺で第三者委員会の報告書が１月末、公表された。生徒のいた中学は２月、「教員間で情報を共有できなかった」との反省を記した検討結果を提出。学校に今、必要なことは何か。報告書の提言に盛り込まれた、教師同士で子どもについて風通し良く語り合う「カンファレンス」の重要性を説いてきた北海道教育大の福井雅英教授に聞いた。

×　×

学校では今、教師が実務に追われ、子どもについて語る時間があまりにもない。大津の報告書は教師の多忙化に言及したが、現場の一番の問題は多忙化の中で、教師自身が子どもについて語る時間の価値を感じられなくなっていることだ。

生徒の自殺の６日前、加害側とのトラブルについて教師たちは１５分間の緊急会議を開き、「いじめ」との声もある中「けんか」として、対応を先延ばしにした。学校はこの場で情報共有ができなかったと言うが、教師が共有すべきは情報ではなく、子どもたちの話だ。


第三者委員会の横山巌委員長（左）から最終報告書を受け取る越直美大津市長

福井雅英・北海道教育大教授＝滋賀県近江八幡市

職員室では今、同僚と話すよりパソコンに向き合う時間が長く、子ども一人一人を大切にするという教育の原点を実感しにくい。私は、教師同士で子どもについて語り合う場を「子ども理解のカンファレンス」とあえて名付け、取り組んできた。教師が集団で自分たちの実践を記録すれば必ず振り返りがあり、議論が起きる。本来、子どもについて話すのは教師の何よりの喜びで、専門性はそうした場で育まれる。

一方、今は学校で何かが起きると「心のケア」としてカウンセラーが増員される。教職は本来、カウンセラー的な役割も含むものだ。教師は自分の喜怒哀楽を表現し、子どもの心に働き掛ける。受け止めるのが大変な話は職員室で吐き出し、対象化して考える。教師たちがごく普通に大切にしてきた文化だが、今は奪われている。

子どもを理解するには、教師が子どもの小さなしぐさの意味についてどれくらい多様に想像を膨らませられるかが大切だ。一人では限界がある。センスや経験が異なり、普段は議論しない教師同士が話すことで、はっと気付くことがある。

子どもの小さな言動にはその子の気持ちが詰まっており、教師はそれを理解したいと願う。一般論ではなく目の前の子どもの具体的な言動を語り合い、理解を深める。教師たちが一番楽しいと思うはずの時間を今、学校に取り戻す必要がある。

×　×

ふくい・まさひで　４８年生まれ。滋賀県の公立小中学校の教員を約３０年間勤めるなどして現職。専門は臨床教育学。

ネット選挙解禁
メール扱いで隔たり
与野党、妥協点探る

【共同】自民、公明両党と日本維新の会はインターネットを使った選挙運動を解禁する公選法改正案を提出した。焦点の電子メールをめぐっては民主党とみんなの党が全面解禁を主張し、与党側との隔たりが埋まっていない。ただ各党は夏の参院選からウエブサイトの全面解禁で既に合意しており、妥協点を探って一本化するとの見方が強い。

「誹謗中傷をネット上から完全に削除できるのか」「国政選挙だけでなく、地方選挙にも影響する」。１２日の自民党総務会で、公選法改正案は了承されたが、所属議員は口々に不安を訴えた。

ネット選挙に関する党作業部会の平井卓也座長は「しっかり態勢をつくる。ガイドラインを策定し、みなさんが理解しやすいようにする」と引き取った。

法案は、虚偽記載があった場合、プロバイダー（接続業者）が条件付きで２日後に削除できる規定を盛り込んだ。党執行部はネット上の監視態勢を構築する方針だが、書き込みをすべてチェックするのは困難だ。

党内には短文投稿サイト「ツイッター」などを利用したことのない議員や参院選で改選を迎える議員を中心に当初、慎重論が根強かった。

押さえ込んだのは安倍晋三首相の鶴の一声だった。党内の慎重論に危機感を持った首相は１日夜、脇雅史参院国対委員長ら参院幹部を公邸に招き、「自民党にとって絶対に得だ。よろしく頼む」と要請。中堅・若手を中心に党内の大勢が容認論に傾く中、強い反対論は収束した。

中曽根弘文参院議員会長は「首相の意向だからしょうがない」と周囲につぶやいた。

焦点となったメールの送信主体をめぐっては公明党が全面解禁に終始反対した。

２月下旬の与野党実務者協議で公明党の遠山清彦衆院議員が「メールはモニタリングできない」とメール使用の全面解禁に異論を唱えた。関係者は「支持団体の創価学会と党との関係への中傷被害が懸念される」と反対の理由を説明する。

自民党幹部も「公明党は中傷の被害を一番受けるのは自分たちだと思っている」として、配慮せざるを得なかった。

最終的に与党案はメールの送信主体を政党と候補者に限定した。

一方、民主党とみんなの党は「選挙の主役は有権者だ」として全面解禁を主張した。２月中旬から繰り返し開かれた与野党実務者協議でも平行線をたどった。

結局、民主党とみんなの党は「全面解禁を主張したほうが得策」として、与党案には乗らず、２党だけで法案を提出。国会審議の中で有権者にアピールする構えだ。

双方の思惑は食い違うものの、最終的には与党案に一本化される公算が大きいとみられる。民主党幹部は「参院選での解禁が最優先。妥協もやむを得ない」と漏らしており、対案の提出は参院選対策の色合いが濃厚だ。

与党案には民主党、みんなの党が譲歩しやすいように、メール全面解禁に関し「参院選の次の国政選挙までに必要な措置を講じる」との付則が盛り込まれた。

米のとぎ汁を有効利用

【共同】米のとぎ汁は捨ててしまうものですが、干物のえぐみ取りや、野菜のあく抜き、容器のにおい取りなどに使えます。

身欠きにしん、タラの干物などは乾燥に時間がかかり、脂肪が酸化するため独特のえぐみがあります。とぎ汁に一晩つけておくと、えぐみは、とぎ汁に含まれる物質が吸収してくれます。

大根、ゴボウ、タケノコなどは、とぎ汁で下ゆですると、あく抜きができます。

キムチやたくあんなど、頑固なにおいが付いたプラスチック容器は、米の１回目のとぎ汁を注いだポリ袋に入れます。口をしっかり縛って約３０分つけ置きした後、水でよくすすぎましょう。

日本移植民の原点探る

レジストロ地方入植百周年

◇戦前編◇

（48）

東洋拓殖と同列の組織
実は密接な満韓との関係

「天南現出　日本村」。力強い筆使いで、海興社長だった井上雅二はそう『イグアッペ植民地創立二十周年記念帳』（1933年、安中末次郎）に揮毫を寄せている。「天の南に現れ出でる日本村」という言葉には、海外興業の植民地像が如実に表されている。彼らの頭の中では、そこは「日本の飛び地」のようなイメージであったようだ。

☆　☆

「海興」の資本金の7割を日本郵船・大阪商船・東洋拓殖の3社が支えていたと前節で説明した。ブラジル移民輸送を担当した日本郵船と大阪商船が大株主であるのは分かるとしても、もう一つの大株主「東洋拓殖株式会社」とはどんな会社か。

これは、やはり桂太郎が1908年12月に作った会社で、目的は「満韓地方を殖民開拓」することだった。ウィキ「東洋拓殖」項には《桂太郎が中心人物となったこの東洋協会の案が政府内部で審議され始め、1908年2月に「東拓創立調査会」が発足。委員長の岡野敬次郎（内閣法制局長）、勝田主計（大蔵省理財局長）、児玉秀雄（総督府書記官）の主導の下に骨格が作られた》と説明されている。

つまり、勝田主計が大蔵省局長時代に「東拓」を創設し、大蔵大臣時代に「海興」を創設したという一つの政治的な流れが見えてくる。

「東拓」は《戦前の日本における南満州鉄道株式会社（満鉄）と並ぶ二大国策会社であり、大東亜共栄圏内の植民地に関して特権的な利権を保有。北はソビエト連邦国境から南は南方諸島まで、関連会社・子会社は85社を超えた》と同項にはある。

よく見ると、その子会社の一つには「アマゾニア産業研究所」（理事長＝上塚司）があった。つまり、「東拓」は高拓生を送り出した組織の大株主の一社でもあり、ブラジル移住事業を影で支える柱の一つでもあった。

東拓から送り込まれた龍江義信

《日露戦争による朝鮮の実質的植民地化に成功した日本資本主義は、伊藤博文を初代統監として送りこみ政治的支配を貫徹しようとする一方、桂太郎が主宰する東洋協会が朝鮮経営にのり出し、「満韓地方」を視察するとともに、桂太郎を先頭に政界財界に働きかけ、政府が創立から8年間30万円ずつの補助金交付、社債の保証を始めとした保護を含め、国策として東拓の設立を推進したのであった。明治41年東拓法が成立し、その主要業務が農事経営、移民、金融となり、資本金一千万円で、同年12月東京において創立総会が開かれた。このように東拓は最初から、政府支配者層の「息のかかった」国策会社としてスタートしたのである》（「東洋拓殖株式会社創立期の実態」大鎌邦雄、72頁、1972年3月、北海道大学農経論叢）とある。

『東拓』は資金と同時に、幹部だった龍江義信を中心的な人材として『海興』に送り込んだ。『物故者列伝』（1958年、日本移民50年祭委員会、116頁）によれば、1917年12月に海興が創立されると同時に、『東拓』幹部の龍江を常勤監査役として送り込み、翌1918年2月に専務取締役に。1937（昭和12）年5月に海興を辞める時まで、20年間にわたって海興の中軸を支えた。

《大正十三年以降、龍江氏は、井上社長の女房役として、この名コンビは会社の業績をあげつつ、移植民発展のために、多大の尽力をしたのであった。昭和十二年五月、海外興業株式会社を辞任後、海南産業取締役会長、南米土地代表取締役、あそか財団理事長等を歴任した》（『物故者列伝』117頁）

つまり、桂太郎ら日本側の政治家は「満韓地方」と「南洋」「南米」それぞれに有機的に手を伸ばす形で植民事業を進めていたようだ（つづく、深沢正雪記者）。

高3生、モンブランから飛行成功
パラグライダー、日本人最年少

【共同】8月に富士山頂からパラグライダーでの飛行に成功した私立横浜高3年の浅野暢来さん（18）＝神奈川県鎌倉市＝が13日、横浜市金沢区の同校で記者会見し、欧州最高峰のアルプス・モンブラン山頂（標高4810メートル）から今月4日、パラグライダー飛行に成功したと発表した。

日本ハング・パラグライディング連盟（東京）によると、日本人最年少記録という。

記者会見する私立横浜高3年の浅野暢来さん

浅野さんによると、モンブラン山頂から約30分飛行し、約10キロ離れたフランス・シャモニーに降り立った。12日に帰国し「寒いし、空気が薄くてつらかったけど、空からの景色がきれいで疲れが吹き飛んだ」と話した。

レッサーパンダが「お食い初め」

【共同】那須町大島の那須どうぶつ王国は12日、ことし6月に生まれたレッサーパンダの赤ちゃん2頭の屋外展示を始めた。公募していた名前も発表したほか、人間の赤ちゃんと同じ「お食い初め」を行い（写真）、キュートな2頭の健やかな成長を願った。

2頭は体長60センチ、体重1300グラムほど。病気もなく生育は順調という。約3千通の応募から選ばれた名前は、雄の「与一」と雌の「那々」。これまでは産室で飼育する様子を観察モニター越しに公開してきたが、屋外展示室で遊び回る姿を間近で見ることができるようになった。

来場した子どもたちもお膳を運ぶのを手伝い、ササやタイをかたどった野菜や果物を提供した。

第2次大戦と日本移民

80

勝ち負け騒動の真相探る

――外山　脩

不可解な請願書

以下、サンパウロ及び地方で起きた事件をひっくるめての話だが、すべては状況誤認の連鎖から発生していた。

最初、邦人社会の殆どが、戦争は日本が勝ったと思った。すると、一部の人間がそれを啓蒙すべきである……と、余計なお節介をやいた。しかも臣道連盟をテロ組織と錯覚していた。以後、誤認は連鎖を続け、遂には血を見、戦争状態に発展するほど縺れてしまった。

この誤認の連鎖は、実はサンパウ州政府執政官や司法大臣、大統領まで巻き込んでいた。それには、一通の請願書から始まった形跡がある。

話の時期を、一旦、1946年5月まで戻すが、その10日、サンパウロの認識運動の主要人物多数が署名した請願書が大統領、司法大臣（内相兼任）、陸軍大臣、サンパウロ州政府執政官（任命制の首長）に発送された。内容は、「不祥事件の責任者たる徒輩の粛正」を求めていた。

署名欄には、古谷重綱、宮腰千葉太、山本喜誉司、下元健吉らの名が並んでいた。彼らは、既述の終戦事情伝達趣意書の署名者（除、下元）で戦前から邦人社会の指導者でもあった。

藤平正義、森田芳一ら14人の名もあった。

不祥事件とは3、4月の襲撃事件のことで、請願書には、「これは似而非愛国者の秘密結社の行動であり、この秘密結社は解体されたにも拘わらず、その再建を図る動きがあるので、厳重な処置をとって欲しい」と記してあった。

秘密結社とは臣道連盟を指しているが、実際は、公開団体に切り換えていた。事件との関係も証明されていなかったにも関らず、そう決めつけている。

終戦事情伝達趣意書の署名者で、邦人社会の指導者でもあった宮坂国人、脇山甚作、蜂谷専一の名が抜けているのもヘンだ。（宮坂には別に事情があったが……）

蜂谷は後に「認識運動が事態を悪化させた」と語っている。この時点では、すでに、その事に気付いていたのだ。

何故、この請願書をつくり大統領や閣僚、州政府執政官に送ったのか？

どうも不可解な請願書である。

こういう飛躍した発想をし、かつ行動に移す人間は、署名者たちの顔ぶれを検討すると、藤平正義しかいない。

以後の展開から推定すると、この請願書は、臣連を完全に葬るための、政府側への根回しを狙ったオールデン・ポリチカと藤平たちの工作であった臭いが強い。

ほかの人々は、頼まれて署名したようだ。藤平の仲間が、請願書を持って署名を貰って歩いたとか、宮坂が断ったという話が、資料類に記されている。

ともあれ、請願書には日系社会の指導者の名前が並んでいた。大統領以下、軽視することは出来なかったであろう。

7月10日。カーザ・デ・デテンソンの被拘置者ほか81名が、ウバツーバ沖合のアンシエッタ島の刑務所へ移送された。全員、裁判以前の段階であり、判決を受けての受刑ではない。この場合、この刑務所は、拘置所代わりに使用された。

要注意分子を他の被拘置者から隔離し（出所する彼らを通じて生じる）外部への影響を遮断するためであった。さらに、後述する国外追放処分の準備のためでもあった。

移送組は大半が臣連の幹部だった。

隔離の決定者は、事の性格上、州政府の執政官であった筈だ。前記の請願書の影響が窺える。

執政官も誤認

7月19日、その執政官が、政庁に州内各地の戦勝派の代表を招き「日本の敗戦を認識、抗争を止める」よう説得した。

400人以上が招集されたが、大半が臣道連盟員であった。

執政官は今日の知事に当たる。それが、何故、こんな集会を開いたのか判りにくい。が、これも請願書が影響したと見ると、釈然とする。

しかし、この集会は空回りに終わった。執政官は、社会保安局傘下のオールデン・ポリチカからの報告で、襲撃事件を起こしているのは臣連だと思い込んでおり、それを止めるよう説得した。が、連盟員たちは、その襲撃に心当たりがなかったため、日本の勝敗に関する私見を主張、話はすれ違ってしまったのである。

執政官も状況を誤認していたのだ。

（つづく）

日本の水が飲みたい

広橋　勝造

（5）

「後で見せて下さい。そこへお連れしますから」

助手席のチャッカリ男が、後部座席に向って、自ら出した百ドル札を見せ、

「和尚さんがスッテンテンだ、皆で助けようじゃねーか」

この呼び掛けに、

「遠いブラジルまで来て下さった和尚さんだ、何とかしなくちゃー」

皆が快く賛同し、五百ドル近くが集まった。

「和尚さん、このゼニ、お布施として受け取っておくんな」昔の旅役者みたいな言葉使いで助手席の男が無造作にその『ゼニ』を中嶋に差し出した。

「私の愚かな行いで、これ以上ご迷惑をおかけするのは…」

「そう言わずに取っときな。これも、なにかの縁があったからじゃねーか」

後部座席のサンパウロ在住の男が、

「それで、ブラジルの悪い印象を打ち消しなさい。これから、きっといい事も沢山ありますよ」

それでも遠慮する旅僧にジョージが、

「素直に受け取りなさいよ」

その強い口調で、旅僧は窮屈な後部座席で中腰になり一礼して、

「皆様の御厚意にあつくお礼申し上げます。ありがたく…」

助手席の男が結果に満足して、

「中嶋和尚はブラジルでさっそく貴重な体験をしたじゃねーか」

「おっしゃる通りです。ブラジルに着いた途端、仏様から『お咎め』を受け、『慈（おめぐ）み』によって救われ、更に『悲（あわれ）み』まで賜り、『普賢菩薩（ふげんぼさつ）』さまの化身（けしん）のような皆様からお『慈悲』の有りがたさを教わりました」

「『フゲンボサツ』？」

「『慈悲』を司る仏さまです」

「俺（おい）等（ら）がその仏の化身だなんて、そいじゃー、もっと詳しく知りてーな」

その問いに、傷心の中嶋旅僧は水を得た魚の様に元気を取り戻し、

「はい、『普賢菩薩』さまは、六本牙の白象に乗って、たくさんの菩薩さま達を引き連れ、『お釈迦』さまを訪れ、『十大誓願』をなさったお方と『法華経』にあります」

「『ジュウダイセイガン』？　とは、誓いですか？」

その問にますます目を輝かせ中嶋旅僧は説明を続けた。

「そうです。『十大誓願』とは『如来』さまを称賛し、仏を慕い、仏を大切にし、仏に学び、供養を修め、教義を広め、過ちを素直に悔い、善事者を助け、いつも人々と共にし、得た功徳を人々に回向する』の十項目の誓いです。この十番目の『功徳を人々に回向する』は正に『慈悲』のお誓いです」

日伯両語で
子や孫に移民の歴史伝える一冊
アマゾン日本人入植80周年記念
アマゾン
R$70
ご購入は
サン パウロ
●ニッケイ新聞社（11-3340-6060）●ブラジル日本移民史料館（11-3209-5465）
●フォノマギ竹内書店（11-3104-3399）●太陽堂（11-3208-6588）
●高野書店（11-3209-3313）●熟連クラブ（11-3209-5935）
●レストラン トメアスー（11-5589-9124）
Rua Guarú 122 - 地下鉄プラッサ・ダ・アルボレ駅から徒歩1分
モジ ダス クルーゼス
●BANCA PATAO (11-4799-8299) c/ Marcelo - Pça Dona Firmina Santana, 33 - Centro
アマゾン地域
●汎アマゾニア日伯協会（91-3229-9082）●西部アマゾン日伯協会（92-3234-7185）
●トメアスー文化農業振興協会（91-3734-1319）
出版 ニッケイ新聞
協賛
FUNDAÇÃO KUNITO MIYASAKA
Santander
HONDA
HOSS CONSTRUTORA
郵便でのご注文の方は、●太陽堂 ●フォノマギまで。詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリア

ポルトガル語会話
又は、日本語会話
地下鉄サンタクルス駅より徒歩2分
R.Loefgreen
1291番11階113号室
Tel. (11)2369-3256
Cel.99177-0334

PERFUMARIA
TAKEO
たけお店
化粧品専門
一九四一・九一三三

a kenko hirose
健康食品
プロポリス・アガリクス専門店
日本への発送もしております。
Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo
（バロン・デ・イグアッペ街とガルボン・ブエノ街の角）
Tel.: (11) 3271-5608 • Fax: (11) 3271-5716
E-mail: kenkohirose@uol.com.br

VIAÇÃO GARCIA
Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas.

LONDRINA / SÃO PAULO			
Saída	Frequência	Chegada Prevista	
13:00hs.	Diário	19:35hs.	Double Class
23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class
23:40hs.	Diário	06:15hs.	LD

SÃO PAULO / LONDRINA			
Saída	Frequência	Chegada Prevista	
10:30hs.	Diário	17:40hs.	Double Class
15:00hs.	Diário	22:55hs.	LD
23:00hs.	Diário	05:35hs.	Double Class

MARINGÁ / SÃO PAULO			
Saída	Frequência	Chegada Prevista	
22:30hs.	Diário	06:45hs.	LD

SÃO PAULO / MARINGÁ			
Saída	Frequência	Chegada Prevista	
21:45hs.	Diário	06:00hs.	LD

GARCIA
INFORMAÇÕES : 0800 400 70 90
www.viacaogarcia.com.br

ウジーナ日本人会が発展的解消

アチバイア文協に吸収合併
“持参金”で野球場建設へ

アチバイア市内ウジーナ地区で活動を続けてきたウジーナ日本人会（小村四継会長）が、アチバイア日伯文化体育協会（ACENBRA、山田俊文会長）に吸収合併されることが6月に決まった。同日本人会が所有する2万553平米の土地、会館など施設の所有権はACENBRAに移る。この売却金を元手に、ACENBRAの新たな会館、野球場が建設される見込みだ。約50年の歴史に終止符を打った小村会長は「自分たちの財産を有効に生かすため。会員皆が納得している前向きな合併」と発展的解消を喜んでいる。

合併で合意に達した小村、山田両会長

ドン・ペドロ一世高速道路沿い、ウジーナ湖畔――に会館と野球場を構えるウジーナ日本人会の創立は1960年初頭。最盛期は80家族以上だったが、デカセギの影響を受け会員数が激減。小村会長によれば「約15年前から実質的に活動停止の状態」。ACENBRAとの合併案がもち挙がった昨年の会員は25家族だった。

小村会長からの申し出を受けた山田会長は「本当にありがたかった。最高のタイミング」。というのも創立60周年を迎えた文協は、同地の花卉生産者協会から花の集荷場として使用されていた約20万平米の50％の地権を譲り受けていた。

その土地に新会館と野球場建設を目指していたが、「先立つものが足りない状況だった」（山田会長）だけに、〝持参金〟付きの合併案は、願ってもいない吉報だった。

昨年の9月頃から関係者を通じて下準備が進められ、ACENBRAで6月21日に開かれた両文協の会員らが出席した総会で、正式に合併が決定。現在、土地と施設の売却に向けた書類作成が進められている。

ACENBRAの元会長で、同野球部で40年に渡って指導を続けてきた辻修平さんは「小村会長の英断に感謝、感激」と笑顔をこぼす。近年では米・メジャーリーグで活躍するアンドレ・リエンゾ選手など、優秀な人材を輩出してきた同野球部。これまでは専用の球場は持たず、他団体の施設を練習場として使用してきた。

「予定通り3面の野球場が整備されれば、念願だった文協主催の野球大会も開催できる。野球熱がさらに盛り上がり、さらなる優秀な選手の育成に繋がるはず」と辻さんは期待を込めた。

近沢会長「五輪選手を発掘したい」
日系ゴルフ選手権、11月

ブラジル日系ゴルフ連盟（近沢宗貴理事長）が主催する『第43回ブラジル・日系ゴルフ選手権大会』が11月16、17の両日、聖州のアルジャー・ゴルフクラブ（Estrada dos Vados, 2000, Bairro das Fontes）で開催される。

申込み締切りは11月10日まで。

ニッケイ新聞社、アルジャー・ゴルフクラブ、PLゴルフクラブ、パウリスタゴルフ連盟が後援。

2016年リオ五輪の正式種目にゴルフが加わったこともあり、案内のため来社した近沢理事長、西尾ロベルト副理事長は「良いゴルファーを発掘し、本大会からリオ五輪に出場する選手が育ってほしい」と意気込みを語った。出場者として北はパラー州、南は南大河州まで約220人を見込む。

ストローク・プレイ、36ホール。大使杯、総領事杯、文協杯など各種優勝杯をかけ、男女とも成人、シニア、スーパーシニア等のカテゴリーに分かれて競技する。昨年のスクラッチ部門男性の部では大会後プロに転向したツカザン・イヴァンさん、同女性の部ではカルラ・ジリオットさんが優勝した。

近沢理事長と西尾副理事長

申込みは、参加費の支払い証明書を添付の上、指定の用紙に必要事項を記入し、同クラブにEメールもしくはFAXで送付する。参加費は男性300レアル、女性200レ、ジュベニール（21歳以下）が150レ。

問い合わせは同クラブ（電話＝11・4655・2627、Eメール＝aruja.capitania@uol.com.br）まで。

お知らせ

聖市北部、東部、グアルーリョス市を担当している配達人が事故を起こしたため、約2週間トランスフォーリャの配送（隔日配送）になります。ご理解のほどよろしくお願いします。

ニッケイ新聞配送部

大耳小耳

今年6月に行われ、反対意見も無く、円満な決議がとられたウジーナ日本人会とACENBRAの合併の是非を問う総会。加えて同日本人会の小村四継会長が、出席出来なかった会員の家も一軒一軒周り、全員の意思を確かめたことで「全員が意図を理解してくれ、納得してくれた」という全会一致の合併に。ちなみに、旧日本人会員のACENBRAにおける会費は、向こう20年無料になることで合意したとか。

◎社会福祉法人こどものその（谷口ジョゼー理事長）の『創立55周年記念式典』が22日午前10時半から、聖市イタケーラ区の日系クラブ（Rua Masato Misawa, 200）である。式典には、午前9時から、同区内のこどものその本部（Rua Prof. Hasegawa, 1198）にて先没者法要が行われる。記念式典に先立つ20日には、聖市議会で表彰式典も（19時～）。

問い合わせは同本部（11・2521・6437）まで。入所当時10歳のこども還暦を過ぎた。「こどものその」という名前だが、現在18歳未満の入所者は1人もいないとか。

麻が結わえた南米との絆――エクアドルの古川拓植（3）

従業員とサッカーで団結
紙幣や煙草、紅茶袋にも

古木雄治さんの両親は子供の頃ボリビアのサンファンに移民として渡ったが、後にエクアドルに再移住しており、南米生活は長い。でも家庭内は日本語で、古木さんも日本の大学へ留学経験があり、丁寧語も使いこなせる。

現地人とも日本人とも交渉が重要な役に適していたが、それまではフリーランスで通訳や映像の仕事をしており、アバカに関しては全くの素人だった。

「サントドミンゴに来たのも初めてで、何もわかりませんでした。1カ月は従業員の皆さんと一緒に働いていろいろ教えてもらいました」。ニコニコと話す古木さんは、不思議と苦労を感じさせない。

エクアドルでも特に活気のあるグアヤキルから突然、鳥の鳴き声しか聞こえないプランテーションのど真ん中に転住した。でも、「車がなくて渋滞もないし、静かで落ち着きます」と微笑んでいる。

新米の若社長ではあるが、彼が来てから業務の改善が進んだ。パックにするときに結ぶ紐をアバカのロープに変えたり、苦情に対応できるよう日付などの情報を記入したタグをパックに付けることを始めた。

仕事の後は、ほぼ毎日従業員とサッカーで汗を流し、いつの間にか団結が芽生えた。

アバカの繊維はその強さゆえに昔はロープに使われていたが、徐々に石油製品に圧され、現在は主に特殊な紙の原料になっている。紙幣やティーパック、たばこのフィルターなどだ。天然素材ということを生かし、従来ビニールが使われていたソーセージのフィルムにも加工されているという。

「これからは、もっとアバカの使い道を広げたいですね」。穏やかに話しながらも、ときおり意気込む若社長の様子はどこか頼もしい。

☆　☆

現在日本でよく知られるようになった自然循環栽培バナナの田辺農園（TECNOBAN）も、もとは古川拓殖のアバカ農家であった。

現在エクアドル在住日本人最高齢の田邊正明さん（95）は、ダバオ時代に農業技術者をしていた。戦後、日本郵便に勤めていたが海外移住の夢を諦められず、45歳で妻と二人の子を残し、単身エクアドルへ。

67年に家族を連れてきた。16歳だった長男の正裕さんは当時を語る。「自分も外に出たいと思っていたから、父がエクアドルに行きたいと言ったときはいいね！と思った」。

若社長の古木雄治さん
出荷待ちのアバカを背に

到着して2週間後、正裕さんはひとり家族から離れ、他の古川拓殖の家に住み、キトで高校に通った。「父は2年後に独立したけど、自分は大学で獣医学を勉強していたから、農園のことはわからなかった」。

大使館や日系商社の現地採用を経て、88年に跡を継ぐため初めて農園に戻った。

正裕さんは「親がやっていることをそのままやるのは面白くないから、ブームだったバナナをやろう」と91年、キトで貿易代理店を営む内田渥さんの出資をえて、150ヘクタールにバナナを植えた。（つづく、秋山郁美エクアドル通信員）

レジストロ百周年記念切手を発行
23日から販売開始

日本人開拓移民入植百周年を祝うレジストロ文協（金子国栄会長）は今月中旬から『入植百周年記念切手』の販売を開始する。

百周年記念のロゴマークとKKKKの建物をモチーフにした、同文協の角田金次理事によるデザイン。カバーには、日ポ両語でレジストロの紹介文を載せた。ブラジル国旗をあしらった切手と二枚一組を5レアルで販売する。発行数は2500セット。

角田さんがデザインした展示会の招待状。左上が切手のデザイン

金子会長によれば、関係者らは数々の記念行事に向けて大忙しだが「広く皆に切手の存在をしってもらおう」と、急きょ『郵便切手の展示会』を企画した。同地の切手収集家や郵便局所蔵の記念切手の展示を行うと共に、切手の販売を開始する。日時は23日から4日間（午前9時～正午、午後2時～午後5時）、場所は同文協（Rua Nakatsugawa, 165）で。

また、大竹富江作品展（10月24日～11月24日）、白畑イヴォネ作品展（10月25日～11月10日）、第59回燈籠流し（11月1、2日）でも販売予定。

詳細は同文協（13・3822・4144）まで。

約350人が剣技競う
福博剣道大会、29日

清水、林さん

福博剣道協会（林義宣師範）主催の『第43回福博剣道大会』が29日午前8時から、スザノ市内のACEAS体育館（R. Dibe Tannus, 535）である。

地元スザノ市や聖市近郊の都市をはじめ、リオ、ロンドリーナ、ブラジリアなど遠方からも参加する。23チーム、350人が年齢、レベル別に分かれた6つのカテゴリーで磨いた剣技を競う。団体戦も行われる。

案内のため来社した林師範、早川清さんは「大会の盛り上がりは、次世代の剣士育成に繋がる。ぜひ会場で応援を」と呼びかけた。

死亡通知並びに会葬御礼

夫　田井数凰（七十六歳）儀、

病気療養叶わず去る九月十二日、二十二時四十五分ニッポ・ブラジレイロ病院にて永眠致しました。

葬儀告別式は九月十三日パルケ・ドス・イペス墓地のベロリオで行い、イタペセリカ・ダ・セーハの墓地に埋葬致しました。

生前御高誼賜りました皆様方に謹んでお知らせ申し上げます。尚過分なる御香典御供花を賜りました事紙上を以て厚く御礼申し上げます。

二〇一三年九月十六日

喪主妻　田井澄子
長男　建次

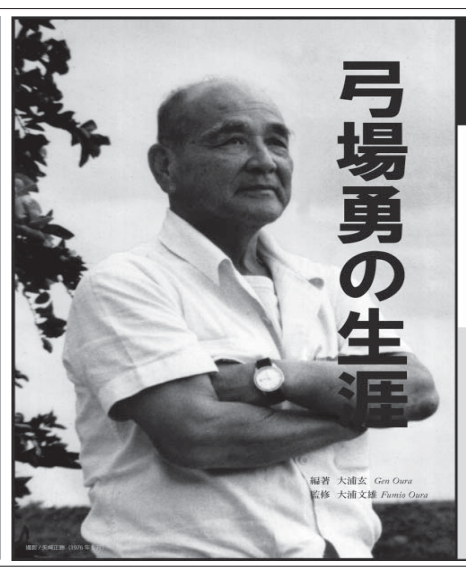
尚、初七日のミサを左記の通り執り行いますので、知友の皆様方に謹んでお知らせ致します。

【日時】九月二十一日（土曜日）
午前　十一時
【場所】えんこう寺イタペセリッカ・ダ・セーハ金閣寺の並び。

老人旅の会では

ランバリへ旅行します

◎出発＝10月11日（金）21時　プラッサ・ダ・アルボレ
◎帰着＝10月13日（日）食事の後
お申込み　とも子　5031・2282
お問合せ　99423・1314
けい子　35578・6683
97950・3840



神の啓示か、天の啓示か…

日系コロニアの未来を預言する弓場勇（弓場農場の創設者）の毀誉褒貶ある生涯が今よみがえる！

『弓場勇の生涯』

大浦玄（編著）大浦文雄（監修）
頁数：325ページ、全文ふりがな付き
発行者：サンパウロ青年図書館
発行月：2013/2
日系各書店、ニッケイ新聞社本社で好評発売中！一冊70レアル

www.nikkeyshimbun.com.br
ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN
【営業時間】
月曜～金曜日：祝日を除く
午前9時～午後4時
(11) 3340-6060
Rua da Glória, 332
Liberdade
CEP 01510-000
São Paulo - SP
【購　読】
nikkeyshimbun@yahoo.com.br
【広　告】
anuncio.nk@hotmail.com

タイガー TV
HD画像 録画機能
NHK、民放、BS、CS 36チャンネル
自分のタイミングで
いつでも好きな番組が見られる
ビデオ オンデマンド機能搭載
※民放は過去7日間、BS、CSは過去5日間何時でも視聴可能！
±8000の番組が貴方をお待ちしています
是非一度お試し下さい。11-3277-1000/9999-74788 松田

VENDA em BANCA
Nikkey Shimbun
ニッケイ新聞
ANO XVI – Nº 3853 SÃO PAULO, QUARTA-FEIRA, 18 DE SETEMBRO DE 2013 R$ 3,30

タイガーTV 一覧表 問合わせ殺到！

1	NHK総合	13	サンテレビ	25	MOVIE PLUS HD
2	NHK教育	14	NHKBS1	26	MTV
3	日本テレビ	15	BS プレミアム	27	GOLF NETWORK
4	TBS	16	BS日テレ	28	J SPORT 4
5	フジテレビ	17	BS朝日	29	J SPORT 1
6	テレビ朝日	18	BS-TBS	30	J SPORT 2
7	テレビ東京	19	BS-JPAN	31	日テレNEWS 24
8	MBS毎日放送	20	BS-FUJI	32	チャンネル NECO
9	ABC朝日放送	21	WOWWOW	33	ファミリ劇場
10	関西テレビ	22	STAR HD	34	GREEN TV
11	読売テレビ	23	ANIMAX	35	DISNEY TV
12	テレビ大阪	24	DISCOVERY	36	KIDS TV

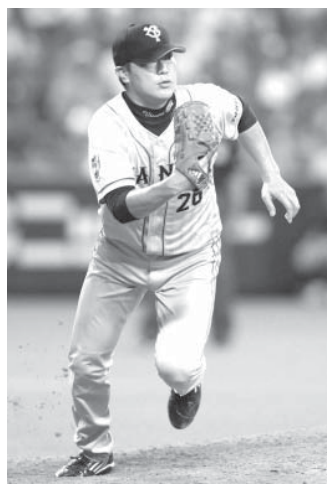
巨人、足踏みから優勝M3

内海、1失点で13勝目
楽天、二つ減ってM9

プロ野球

【共同】プロ野球セ・リーグは17日、首位の巨人が中日に4―2で勝ち、2位の阪神が広島に1―2で敗れたため、優勝へのマジックナンバーは二つ減って「3」となった。早ければ19日に2年連続35度目のリーグ優勝が決まる。

パ・リーグは首位の楽天が7―5でソフトバンクに勝ち、2位ロッテがオリックスに4―10で敗れ、優勝マジックは二つ減って「9」となった。◎


中日戦に先発、13勝目を挙げた巨人・内海

巨人の内海が八回途中まで1失点で13勝目。前カードの広島戦で3連敗し、優勝目前に足踏みした。それでも、巨人の内海は「僕がやることは変わらない。一人ずつ抑えていこうと思った」と力みもなく、八回途中1失点。優勝マジックは二つ減り、3となった。

最近はチェンジアップの精度が甘く、沈む球はフォークボールを多投していた。ただ、この日は「チェンジアップが一番良かった」。「自分の真骨頂」と言う自慢の緩い球が効果的に決まり、速球との緩急が生きた。三回には3者連続三振を奪うなど、七回まで内野安打3本で無失点。八回に2死二塁から連打を浴びて降板し「最後まで投げたかったので残念」と少し悔やんだ。

マギー満塁弾＝楽天初Vカウントダウン

楽天はマギーの満塁本塁打で逆転勝ちし、マジックナンバーを9に減らした。

0―3の五回、2死二塁からだった。藤田の左前適時打で1点を返し、銀次の右前打とジョーンズの死球で満塁。続くマギーは「みんながつないでくれたチャンスだったので、得点に結びつけなければ、と思っていた。真ん中に入ってきたスライダーをうまく打つことができた」と左中間席への完璧な一打を喜んだ。

◇セ・リーグ(17日)

(巨人12勝9敗1分) ナゴド
巨 人 0 2 0 0 2 0 0 0 0 0 | 4
中 日 0 0 0 0 0 0 0 1 1 | 2
(勝)内海23試合13勝5敗(S)山口59試合4勝3敗4S(敗)川上4試合1勝1敗(本)阿部32号②(川上)

(阪神11勝10敗) マツダ
阪 神 0 0 0 0 0 1 0 0 0 | 1
広 島 0 0 0 1 0 0 0 0 1x | 2
(勝)大竹23試合9勝9敗(敗)久保37試合3勝4敗6S(本)石原7号①(久保)

(DeNA12勝8敗) 横浜
ヤクル 1 2 0 4 0 0 0 1 0 | 8
DeN 0 1 0 0 5 0 0 0 0 | 6
(勝)ロマン22試合3勝5敗1S(S)石山51試合3勝2敗5S(敗)加賀美7試合1勝3敗(本)金城6号②(村中)

◇パ・リーグ(17日)

(楽天11勝10敗) K宮城
ソフト 0 0 1 2 0 0 2 0 0 | 5
楽 天 0 0 0 0 5 2 0 0 × | 7
(勝)則本24試合14勝7敗(S)長谷部16試合1勝2S(敗)寺原14試合4勝6敗(本)マギー26号④(寺原)ベーニャ1号②(則本)

(西武13勝8敗) 西武ド
日ハム 1 0 0 0 0 0 0 0 0 | 1
西 武 0 0 3 0 1 0 0 1 × | 5
(勝)岸23試合10勝5敗(敗)木佐貫22試合9勝6敗(本)陽岱鋼18号①(岸)中村2号①(谷元)

(ロッテ11勝8敗1分) QVC
オリク 4 2 0 4 0 0 0 0 0 | 10
ロッテ 0 0 0 0 0 0 1 0 3 | 4
(勝)金子25試合12勝8敗(敗)唐川24試合9勝10敗

		勝	敗	分	率	差
セ(17日)	巨人	77	45	7	.631	M 3
	阪神	66	59	3	.528	12.5
	広島	63	66	2	.488	5.0
	中日	57	71	3	.445	5.5
	DeN	56	73	1	.434	1.5
	ヤクル	50	75	2	.400	4.0
		勝	敗	分	率	差
パ(17日)	楽天	74	50	2	.597	M 9
	ロッテ	67	59	2	.532	8.0
	ソフト	67	60	2	.528	0.5
	西武	61	62	4	.496	4.0
	日ハム	59	67	2	.468	3.5
	オリク	56	66	4	.459	1.0

白鵬、3大関が3連勝
稀勢に土、日馬は連敗回避

大相撲秋場所

【共同】大相撲秋場所3日目（17日・両国国技館）4連覇を目指す横綱白鵬は松鳳山を押し倒して初日から3連勝とした。2日目に土がついた横綱日馬富士は勢を力強く押し出して連敗を回避した。

大関陣は稀勢の里が隠岐の海に寄り切られて初黒星を喫した。鶴竜は碧山を下手投げで退け、琴奨菊、琴欧洲とともに無敗を守った。新小結高安は関脇妙義龍を上手ひねりで破って初白星。昭和以降最速新入幕の遠藤は2勝目を挙げた。

全勝は平幕の旭天鵬、嘉風、玉鷲を加えた7人となった。

稀勢に10度目で初勝利

大器と呼ばれて久しい隠岐の海が10度目の対戦で初めて稀勢の里を破った。「これまで何もさせてもらえなかった。長かった」と言葉に実感を込めた。

大関十分の左四つになったが、下手を深い位置でつかみ優位な体勢。相手の引きに乗じ、休まず寄り切った。「上手を切られ、やっぱり勝てないかなと思ったけど、辛抱しようと思った。大関は重かった」と心地よさそうに汗をぬぐった。

2日目には前さばきのうまい豪栄道にもろ差しから勝った。成長の跡が見られる28歳の隠岐の海は「自信になった。これからです」と気合を入れた。

◎

三日目勝負＝中入り後

旭日松 引き落し 若の里
豊真将 突き落し 常幸龍
遠藤 上手投げ 舛ノ山
玉鷲 押し出し 佐田富
玉飛鳥 寄り倒し 天鎧鵬
栃乃若 寄り切り 翔天狼
徳勝龍 寄り切り 豪風
嘉風 寄り切り 琴勇輝
臥牙丸 押し倒し 富士東
旭天鵬 小手投げ 豊ノ島
阿覧 寄り切り 北太樹
安美錦 掬い投げ 魁聖
時天空 突き落し 豊響
豪栄道 寄り切り 栃煌山
高安 上手捻り 妙義龍
鶴竜 下手投げ 碧山
隠岐海 寄り切り 稀勢里
琴欧洲 寄り切り 千代大
琴奨菊 寄り切り 宝富士
日馬富 押し出し 勢
白鵬 押し倒し 松鳳山

大相撲秋場所	[東]	初	2	3		[西]	初	2	3
黄綱	白鵬	○	○	○	横綱	日馬富	○	●	○
大関	稀勢里	○	○	●	大関	鶴竜	○	○	○
大関	琴奨菊	○	○	○	大関	琴欧洲	○	○	○
関脇	妙義龍	○	○	●	関脇	豪栄道	○	●	○
小結	栃煌山	●	●	●	小結	高安	○	●	○
前1	松鳳山	●	○	●	前1	勢	●	●	●
〃2	隠岐海	●	○	○	〃2	碧山	●	●	●
〃3	宝富士	●	●	●	〃3	千代大	●	●	●
〃4	豊響	○	○	●	〃4	魁聖	●	○	●
〃5	時天空	●	●	○	〃5	安美錦	○	●	○
〃6	北太樹	●	○	●	〃6	旭天鵬	○	○	○
〃7	阿覧	○	●	○	〃7	豊ノ島	●	●	●
〃8	富士東	●	○	●	〃8	嘉風	○	○	○
〃9	臥牙丸	●	●	○	〃9	琴勇輝	○	●	●
〃10	徳勝龍	○	●	○	〃10	翔天狼	●	○	●
〃11	豪風	○	●	●	〃11	栃乃若	●	○	○
〃12	天鎧鵬	●	○	●	〃12	佐田富	○	●	●
〃13	遠藤	●	○	○	〃13	豊真将	○	●	○
〃14	舛ノ山	○	●	●	〃14	常幸龍	●	○	●
〃15	若の里	●	●	●	〃15	玉飛鳥	○	●	○
〃16	旭日松	●	○	○	〃16	玉鷲	○	○	○

17日 両国国技館

隠岐の海（右）が寄り切りで稀勢の里を破る

「心は日本晴れ」猪瀬知事
20年東京五輪、決定報告会

【共同】2020年東京五輪招致委員会は17日、東京都内のホテルで約600人の政財界やスポーツ界の関係者を集めて開催都市決定の報告会を開き、猪瀬直樹知事が「最近、空が明るく見える。われわれの心が日本晴れになったから空が明るい」とあいさつした。

知事は7年後の五輪に向け、道路標識やレストランのメニューなどを外国語でも表記する考えを示した。国際オリンピック委員会（IOC）委員でもある竹田恒和招致委理事長は「未来のモデルになるような五輪にしたい」と力強く宣言した。

会場にはブエノスアイレスでの発表の映像も流れた。

東京五輪開催決定の報告会で、乾杯する下村文科・五輪相（中央）と招致委関係者

準備プロジェクトを設置＝11月IOC会議

日本オリンピック委員会（JOC）は17日、東京都内で理事会を開き、2020年東京五輪に向けた「開催準備対策プロジェクト」の設置を決めた。竹田恒和会長が座長を務める。東京都や政府と準備面で連携を図るのが狙い。

11月上旬に東京都内で、国際オリンピック委員会（IOC）主催の「オリエンテーションセミナー」が開かれることも報告された。IOCからフェリ五輪統括部長らが来日し、JOC、東京都、政府関係者らが出席して今後のスケジュールなどを確認する。

竹田会長は、招致成功の理由を「前回（16年五輪招致）の反省に立って開催計画を改善するとともに、オールジャパン態勢で招致活動を行った結果だ」と総括。JOCと韓国オリンピック委員会（KOC）が18年平昌冬季五輪と東京五輪の成功のために大会運営のノウハウの交換などで協力する方針を示した。

JOCが独自に企業から協賛金を募るマーケティングは14年末でいったん終了することも報告された。15～20年は、来年2月までに発足する東京五輪組織委員会にマーケティングが一本化され、JOCはそこから一定額の配分を受ける。

橋本氏がソチ五輪団長へ
金5個の長野超えが目標

ソチ冬季五輪の日本選手団団長に就任した橋本聖子・選手強化本部長

【共同】日本オリンピック委員会（JOC）は17日の理事会で、来年2月のソチ冬季五輪の日本選手団団長に橋本聖子・選手強化本部長（48）を正式決定した。前回2010年バンクーバー五輪に続いて2大会連続の大役となる。

橋本氏はスピードスケートで冬季五輪に4度、自転車で夏季五輪に3度出場し、1992年アルベールビル冬季五輪では銅メダルを獲得した。6月にJOC初の女性強化責任者となった。日本スケート連盟と日本自転車競技連盟でも会長を務めている。橋本氏は「2020年東京五輪が決まり、冬季も弾みをつけたい。過去最高を目指すのは当たり前」と話し、金5個を含む10個のメダルを獲得した1998年長野五輪を上回る成績を目標に掲げた。

副団長はJOC選手強化副本部長の古川年正・全日本スキー連盟競技本部長（66）、総監督は伊東秀仁・日本スケート連盟フィギュア委員長（52）に決まった。

17歳白井、世界体操へ
「自信」と壮行会で抱負

体操の世界選手権壮行会に出席した史上最年少代表の白井健三

【共同】体操の世界選手権（30日開幕・アントワープ＝ベルギー）で日本男子の史上最年少代表として出場する17歳の白井健三（神奈川・岸根高）が16日、横浜市内で開かれた壮行会に出席し「若さと勢いは誰よりもある。自信を持って世界へ旅立ちたい」と抱負を語った。

白井は初代表で金メダルを狙う床運動と、新技に成功すれば「シライ」と命名される可能性のある跳馬の2種目に出場予定。床運動では外国勢だけでなく、2011年東京大会に続く2連覇を目指す内村航平（コナミ）や加藤凌平（順大）もライバルになるが「Dスコア（演技価値点）が高いし、自分の演技ができれば勝てる」と頼もしかった。

米大リーグ

青木は無安打で1三振

【ミルウォーキー共同】米大リーグは16日、各地で行われ、ブルワーズの青木はミルウォーキーでのカブス戦に「1番・右翼」で出場し、5打数無安打で1三振だった。チームは6―1で勝った。

北海道銀が最終予選代表

カーリング

【共同】カーリングのソチ冬季五輪世界最終予選代表決定戦最終日は17日、札幌市のどうぎんカーリングスタジアムで4戦先勝方式の女子決勝第4戦が行われ、北海道銀行が中部電力を8―5で退け、1次リーグの2試合を含めた対戦成績を4勝2敗として代表に決まった。

北海道銀行は男子のSC軽井沢クとともに12月にドイツで開催される最終予選に出場し、2位以内（男子8チーム、女子7チーム）に入れば五輪出場枠を獲得し、そのまま五輪代表になる。日本選手権3連覇の中部電力は五輪への道が断たれた。

2002年ソルトレークシティー、06年トリノ両五輪代表の小笠原と船山を擁する北海道銀行は4―4で迎えた第7エンドに3点を勝ち越し、逃げ切った。

ダルのレ軍、手痛い7連敗

遠ざかる首位

【共同】米大リーグでダルビッシュの所属するレンジャーズが、9月に入って失速している。16日にレイズに敗れて7連敗となり、今月は2勝12敗。

ア・リーグ西地区首位のアスレチックスとの6・5ゲーム差を13試合で逆転するのは厳しい情勢だ。

ワシントン監督は「打線を活性化させようとしているが、できていない」と嘆く。16日もキンスラーの走塁ミスなどちぐはぐな攻撃で2得点だけ。ワイルドカード（地区優勝以外の勝率上位2チーム）枠を争う相手に先勝を許してしまった。

ダルビッシュは2試合続けて0―1で負け投手になった後、「どのチームも悪い時もある。その時にいかにチームの力を合わせて前を向いて戦っていくかだと思う」と話していた。

16日の試合前には選手だけで異例のミーティングを開くなど苦境脱出に必死だ。

昨年もシーズン終盤に息切れし、最終戦で地区優勝をさらわれた。遊撃手のアンドラスは「戦い続けるだけ」と気丈に話すが、ワイルドカード争いでもインディアンスに0・5差に詰められた。レイズ、ロイヤルズと敵地で続く連戦は正念場になる。

復帰の澤、近賀ら参加

なでしこ合宿開始

【共同】サッカー女子の日本代表「なでしこジャパン」は17日、ナイジェリア代表との国際親善試合2連戦（22日・長崎県立総合運動公園陸上競技場、26日・千葉市フクダ電子アリーナ）に向けて長崎県内で練習を開始した。

左脚の負傷で7月の東アジア・カップに参加しなかった澤（INAC神戸）らが約1時間半、ミニゲームなどで調整した。

澤は「新しい選手ともコミュニケーションを取っていきたい」と意欲を見せ、昨年のロンドン五輪以来の復帰となる近賀（INAC神戸）も時折笑顔を見せながら汗を流した。

17歳の三宅（JFAアカデミー福島）ら初選出組に佐々木監督は「失敗を恐れずに、自分自身の力を存分に出してほしい」と期待を寄せた。

稲葉、井上は敗復で敗退

レスリング世界選手権

【ブダペスト共同】レスリングの世界選手権第1日は16日、ブダペストで男子フリースタイル3階級が行われ、日本勢は55キロ級で2010年大会銅メダルの稲葉泰弘（警視庁）と66キロ級で初出場の井上貴尋（東京・自由ケ丘学園高教）が2回戦で屈して敗者復活戦で敗退し、96キロ級で初出場の山口剛（ブシロード）が4回戦で敗れてメダルを逃した。稲葉は初戦の2回戦で準優勝したアミト・クマール（インド）にテクニカルフォール負けし、敗者復活戦でフォール負けした。

ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN
EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP
Telefone: (11) 3340-6060
Fax: (11) 3341-6476
www.nikkeyshimbun.com.br
Diretor Presidente: Raul M. Takaki
Jornalista Responsável: Takao Miyagui - MT 15.167-SP
Redator: Masayuki Fukasawa
Redação: nikkeybr@nikkeyshimbun.com.br
Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br
Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com
Periodicidade: Terça-feira à Sábado
Preço Assinatura: R$ 610,00 (Anual) / R$ 330,00 (Semestral)
Assinatura PDF: R$ 250,00 (Anual) / R$ 130,00 (Semestral)

連休利用の団体飛行パック・日本語ガイド
北パンタナール 世界自然遺産 11月14日～17日 11月15日・共和国宣言記念日 R$1800,- お1人様 ツイルーム使用 A POUSADA DO RIO MUTUM PANTANAL ECO LODGE
Serras Gaúchas ブラジル高級ワインの産地 14年1月2日～5日 R$1806,- お1人様 ツイルーム使用
SERVICE GLOBAL TURISMO 日本語対応 スペシャルダイヤル (11)3572-8992 詳しくはお問い合わせください ☎(11)3572-8990 www.serviceglobal.com.br
R. Galvão Bueno, 33 - sala 71 - Liberdade - São Paulo | atendimento@serviceglobal.com.br